叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1776年第一支黑森军队从朴(the Voyage Of The First Hessian Army From) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1776年第一支黑森军队从朴(The Voyage of The First Hessian Army from)

-	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	['sɪriːz]	[noʊ]	.	[θriː]
Heartman's	**Historical**	**Series**	**No**	**.**	**3**
-	历史	系列	不	.	3

哈特曼历史系列第3号

[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]
THE	**VOYAGE**
这	航程

航程

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði][fɜːrst]	['heʃn]	['ɑːrmi]
The First	**Hessian**	**Army**
这 第一的	黑森	军队

第一黑森军

[frʌm; frəm]	['pɔːrtsməθ]	[tuː; tə]	[nuː]	YORK1776
FROM	**PORTSMOUTH**	**TO**	**NEW**	**YORK1776**
从	朴茨茅斯	到	新的	YORK1776

从朴茨茅斯到纽约 1776

[wʌn] ['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	[ten]	['kɑːpiz]	['prɪntɪd]	[fɔːr; fər]
One hundred	**and**	**ten**	**Copies**	**printed**	**for**
一 百	和	十	副本	打印	为了

印制一百一十份

['tʃɑːz]	.
CHAS	**.**
查斯	.

查斯。

[fred]	.
FRED	**.**
弗雷德	.

弗雷德。

[hɑːrtmən]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[	['sɛvən]	]
HEARTMAN	**,**	**New**	**York**	**City**	**[**	**7**	**]**
心人	,	新的	约克	城市	[	7	]

纽约市 HEARTMAN[7]

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[sketʃ]	[ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv][ə; eɪ]	.
The	**following**	**Historical**	**Sketch**	**is a translation from the German of A**	**.**
这	下列的	历史	草图	是 一个 翻译 从 这 德语 的 一个	.

['fɪstɚ]	.
Pfister	**.**
普菲斯特	.

以下历史概述由 A. Pfister 的德语译本翻译而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪz]

It	was	published	some	fifty	years	ago	in	a	German	periodical	and	is
它	曾是	已发布	一些	五十	年	前	在	一个	德语	期刊	和	是

['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['riːˌprɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌhɪðər'tuː] ['veri] ['lɪt(ə)l]

interesting	enough	to	be	reprinted	in	English	as	it	contains	hitherto	very	little
有趣的	足够的	到	是	转载	在	英语	作为	它	包含	迄今为止	非常	小的

[noʊn] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .

known	details	of	this	voyage	.
已知	细节	的	这	航程	.

它大约五十年前发表在德国的一份期刊上，由于其中包含了迄今为止鲜为人知的关于这次航行的细节，因此值得用英文重新印刷。

[æt; ət][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	end	will	be	found	an	Extract	from	the	Diary	of	the
在	这	结尾	将要	是	成立	一个	提炼	从	这	日记	的	这

['dʒɜːrmən]['poʊət][ænd; ənd] [əd'ventʃərər] ,

German	Poet	and	Adventurer	,
德语	诗人	和	冒险家	,

最后附有德国诗人兼冒险家日记的节选。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [suːm] , [ə; eɪ] ['heʃn] ['soʊldʒər][ænd; ənd][pɑːr'tɪsəˌpeɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

J	.	G	.	Seume	,	a	Hessian	Soldier	and	Participator	on	the	Voyage	.
J	.	G	.	塞姆	,	一个	黑森	士兵	和	参与者	在	这	航程	.

JG Seume，一名黑森士兵，也是此次航行的参与者。

['dʒænjueri] , -

January	,	1915
一月	,	-

1915年1月

[tʃeɪtʃ] . [ef] . [eɪtʃ] . [[eɪt]]

Ch	.	F	.	H	.	[	8	]
ch	.	F	.	H	.	[	8	]

Ch. FH[8]

['nʌmbər] . . . . . [ʌv; əv] - ['kɑːpiz] ['prɪntɪd] .

Number	.	.	.	.	.	.	of	110	copies	printed	.
数字	.	.	.	.	.	.	的	-	副本	打印	.

印刷数量为……，共印刷110份。

['ɔːlsoʊ][sɪks] ['prɪntɪd] [ɑːn][dʒə'pæn] ['veləm] . [[naɪn]]

Also	six	printed	on	Japan	Vellum	.	[	9	]
还	六	打印	在	日本	羊皮纸	.	[	9	]

还有六幅印在日本羊皮纸上。[9]

[ðə; ði] [truːps] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['heʃn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][æz; əz] [jet] [nɑːt][ɔːl] [bɪn]

The	troops	belonging	to	the	first	Hessian	Division	had	as	yet	not	all	been
这	军队	属于	到	这	第一的	黑森	分配	有	作为	然而	不是	全部	到过

[ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] ,

assembled	in	the	harbor	of	Portsmouth	,
组装	在	这	港口	的	朴茨茅斯	,

隶属于第一黑森师的部队尚未全部集结在朴茨茅斯港。

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['trænspɔːrt] [ʃɪps] ,

for	,	on	account	of	the	lack	of	transport	ships	,
为了	,	在	帐户	的	这	缺少	的	运输	船舶	,

因为缺乏运输船只，

['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] [mɜ˞:bɑ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kə'mændər] ['rɔl] , [ə; eɪ]

General	von	Mirbach	with	his	regiment	and	that	of	Commander	Rall	,	a
一般的	冯	米尔巴赫	和	他的	团	和	那	的	指挥官	集会	,	一个

[ˌkaɪf'haʊzən] ['kʌmpəni] ,

Knyphausen	Company	,
克尼普豪森	公司	,

冯·米尔巴赫将军率领他的团和拉尔指挥官的团，以及克尼普豪森连队

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mɪ'seriət] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - ,

and	a	part	of	the	Commissariat	still	remained	at	Bremerlehe	,
和	一个	部分	的	这	粮食	仍然	剩余	在	-	,

而部分军需官署仍然留在布雷默勒。

[wen] [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]['ɔ:f(ə)n] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

when	the	fleet	was	ready	and	the	wind	often	long	in	coming	,
什么时候	这	舰队	曾是	准备好	和	这	风	经常	长的	在	未来	,

当舰队准备就绪，而风却迟迟不来时，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['veri] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

was	just	then	very	favorable	to	leave	the	channel	.
曾是	只是	然后	非常	有利	到	离开	这	渠道	.

当时正是离开该频道的最佳时机。

[ðen] [ə; eɪ] ['ræðər] [pɪ'kju:liər] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][stɑ:rt] .

Then	a	rather	peculiar	circumstance	occurred	to	prevent	the	start	.
然后	一个	相当	奇特	环境	发生	到	防止	这	开始	.

然后发生了一件相当奇特的事情，导致比赛无法开始。

['haɪstər] , [ðə; ði] ['heʃn] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][stɑ:rt] ,

Heister	,	the	Hessian	Commander	-	in	-	Chief	,	refused	to	start	,
劫匪	,	这	黑森	指挥官	-	在	-	首席	,	拒绝	到	开始	,

黑森总司令海斯特拒绝开始行动。

['fi:lɪŋ] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][lænd] [greɪvz] [ɪk'spres] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [tə'geðər] .

feeling	bound	by	the	land	grave's	express	orders	to	keep	all	his	divisions	together	.
感觉	边界	经过	这	土地	坟墓的	表达	订单	到	保持	全部	他的	部门	一起	.

他感到自己受到土地坟墓明确命令的约束，必须将所有部队保持在一起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

The	king	became	exceedingly	impatient	,
这	国王	成为	非常	不耐烦	,

国王变得极其不耐烦，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [set][æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ə'maʊnt] [æt; ət] [steɪk] — [æt; ət][læst][ðə; ði] ['heʃn]

for	the	delay	set	an	incalculable	amount	at	stake	—	at	last	the	Hessian
为了	这	延迟	放	一个	不可估量	数量	在	赌注	—	在	最后的	这	黑森

['mɪnɪstər] [æt; ət] ['lʌndən] ,

minister	at	London	,
部长	在	伦敦	,

延误造成了无法估量的损失——最终，驻伦敦的黑森大臣

['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] ['ʃli:fən] , [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm'self][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rdʒənt] ['mætər] ,

General	von	Schlieffen	,	took	upon	himself	the	responsibility	of	this	urgent	matter	,
一般的	冯	施利芬	,	采取	之上	他自己	这	责任	的	这	紧迫的	事情	,

[ænd; ənd] ['haɪstər] ,

and	Heister	,
和	劫匪	,

施利芬将军主动承担了处理这件紧急事务的责任，而海斯特，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:] ['feɪθflnəs] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] ,

with	a	spirit	of	true	faithfulness	to	service	,
和	一个	精神	的	真的	忠诚	到	服务	,

秉持着对服务的真正忠诚精神，

[went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['heʃn] [truːp] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['skwɑːdrən][æt; ət] ['æŋkər]

went	over	with	his	Hessian	troop	ships	to	the	remaining	squadron	at	anchor
去	超过	和	他的	黑森	部队	船舶	到	这	其余的	中队	在	锚

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

at	St	.	Hellens	in	the	immediate	vicinity	.
在	英石	.	希腊人	在	这	即时	附近	.

他率领黑森运输船前往附近圣赫伦斯港，与停泊在那里的其余舰队会合。

[ðə; ði] [fliːt] [æz; əz] ['gæðərd] [hɪr] ['nʌmbərd] - ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌtuː'tuː]

The	fleet	as	gathered	here	numbered	100	sailing	vessels	,	among	which	were	2
这	舰队	作为	聚集	这里	编号	-	帆船	船只	,	之中	哪个	是	2

[men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][wɪð; wɪθ] - ['kænənz] ,

men	-	of	-	war	with	50	cannons	,
男人	-	的	-	战争	和	-	大炮	,

这里集结的舰队共有100艘帆船，其中包括2艘战舰和50门大炮。

[fɔːr] ['frɪgəts] [ʌv; əv] - ['kænənz] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['faɪər] - [ʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

4	frigates	of	36	cannons	,	and	2	fire	-	ships	for	the	protection	of	the
4	护卫舰	的	-	大炮	,	和	2	火	-	船舶	为了	这	保护	的	这

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɪps] .

transports	and	provision	ships	.
运输	和	条款	船舶	.

4艘护卫舰，配备36门大炮；2艘消防船，用于保护运输船和补给船。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ['kærid] [ɪn][ɔːl][ə'baʊt] - , - [lænd] [truːps] ,

These	vessels	carried	in	all	about	12	,	500	land	troops	,
这些	船只	携带	在	全部	关于	-	,	-	土地	军队	,

这些船只共运载了约12500名陆军士兵。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['hɛʃənz] [wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn] - [-]

of	which	the	7400	Hessians	were	distributed	in	52	[	10	]
的	哪个	这	-	黑森人	是	分布式	在	-	[	-	]

其中 7400 名黑森士兵分布在 52[10]

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

船舶。

['wɪljəm] ['hɒθəm] , [ðer; ðər] ['kɑːmədɔːr] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['prestən] .

William	Hotham	,	their	Commodore	,	was	on	the	man	-	of	-	war	Preston	.
威廉	霍瑟姆	,	他们的	准将	,	曾是	在	这	男人	-	的	-	战争	普雷斯顿	.

他们的准将威廉·霍瑟姆当时在战舰普雷斯顿号上。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]

When	the	ship	captains	had	received	from	him	the	signaling	directions
什么时候	这	船	队长	有	已收到	从	他	这	信号传导	方向

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ([wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz]

and	their	sealed	instructions	(	which	may	be	opened	only	after	a	ship	has
和	他们的	密封	指示	(	哪个	可能	是	打开	仅有的	后	一个	船	有

[seɪld] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]) ,

sailed	in	order	to	learn	its	destination	)	,
航行	在	命令	到	学习	它是	目的地	)	,

当船长们从他那里收到信号指示和密封的指令（这些指令只能在船只起航后才能打开，以便了解其目的地）时

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['signəlz] [tuː; tə] [weɪ] ['æŋkər] [ænd; ənd][tuː; tə][seɪl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən]

he	gave	the	signals	to	weigh	anchor	and	to	sail	by	means	of	a	cannon
他	给予	这	信号	到	称重	锚	和	到	帆	经过	方法	的	一个	大炮

[ʃɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] .

shot	and	the	displaying	of	a	flag	.
射击	和	这	显示	的	一个	旗帜	.

他通过鸣放礼炮和升旗的方式发出起锚起航的信号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] .

This	was	on	the	evening	of	the	6th	of	May	.
这	曾是	在	这	晚上	的	这	6th	的	可能	.

那是5月6日晚上。

['veri] [suːn] [æn; ən] [əd'vɜːrs] [ænd; ənd]['vaɪələnt][stɔːrm][ə'roʊz] , [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] ['tɜːrbjələnt][ænd; ənd]

Very	soon	an	adverse	and	violent	storm	arose	,	the	sea	became	turbulent	and
非常	很快	一个	不利	和	暴力	风暴	出现	,	这	海	成为	湍流	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['siːsɪknəs] .

there	was	much	seasickness	.
那里	曾是	很多	晕船	.

很快，一场猛烈的风暴袭来，海面波涛汹涌，人们都晕船了。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] ,

No	one	could	stand	upright	in	the	cabins	,
不	一	可以	站立	直立	在	这	小木屋	,

船舱里没有人能站直。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [pel] - [mel] [ænd; ənd] ['seɪləz] [fel] ['oʊvərbɔːrd][ænd; ənd][kʊd; kəd]

everything	was	tossed	about	pell	-	mell	and	sailors	fell	overboard	and	could
一切	曾是	抛掷	关于	佩尔	-	梅尔	和	水手们	跌倒	落水	和	可以

[nɑːt][biː; bi] [seɪvd] ;

not	be	saved	;
不是	是	已保存	;

船上的一切都乱作一团，水手们落水后无法获救；

[jet] [ðə; ði] [fliːt] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ['weðər]

yet	the	fleet	by	the	evening	of	the	9th	was	sailing	with	calmer	weather
然而	这	舰队	经过	这	晚上	的	这	9th	曾是	帆船	和	更平静	天气

[θruː] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['sili;'sili]['aɪləndz] ,

through	the	dangerous	region	of	the	Scilly	Islands	,
通过	这	危险的	地区	的	这	锡利群岛	岛屿	,

然而，到了9日傍晚，舰队在风平浪静的天气中航行通过了锡利群岛的危险海域。

[wer] , ['oʊvər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['rɑːks] [ænd; ənd] [riːfs] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['laɪthaʊs] [stʊd] .

where	,	over	a	mass	of	rocks	and	reefs	a	warning	lighthouse	stood	.
在哪里	,	超过	一个	大量的	的	岩石	和	珊瑚礁	一个	警告	灯塔	站立	.

在一片岩石和暗礁之上，矗立着一座警示灯塔。

['æftər] ['sʌnset] [ðə; ði][læst][lænd][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ʌndər] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði]

After	sunset	the	last	land	was	seen	to	disappear	under	the	horizon	,	the
后	日落	这	最后的	土地	曾是	已见	到	消失	在下面	这	地平线	,	这

['prɑːməntɔːri] , ['lænd'zɛnd] .

promontory	,	Landsend	.
海角	,	兰兹角	.

日落之后，最后一块陆地消失在地平线之下，那就是兰兹角岬角。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['keɪbəlz] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['kæpstən] , [wɜːr; wər] [kɔɪld]

On	the	next	day	the	cables	,	which	usually	are	on	the	capstan	,	were	coiled
在	这	下一个	天	这	电缆	,	哪个	通常	是	在	这	绞盘	,	是	卷曲

[ɑːn] [dek] ;

on	deck	;
在	甲板	;

第二天，通常架设在绞盘上的缆绳被盘绕在甲板上；

[stɪl] ['greɪtər] [weɪvz] ,

still	greater	waves	,
仍然	更大的	波浪	,

更大的波浪，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪələnt]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz][hæd; həd] [riːtʃt]

and	more	violent	motions	of	the	ship	indicated	that	the	vessels	had	reached
和	更多的	暴力	运动	的	这	船	表明的	那	这	船只	有	达到

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

the	great	ocean	.
这	伟大的	海洋	.

船身剧烈摇晃表明船只已经到达了大海。

[huː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['evɪdənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [nekst]

Who	may	be	the	master	of	the	ocean	was	made	evident	during	the	very	next
WHO	可能	是	这	掌握	的	这	海洋	曾是	制成	明显	期间	这	非常	下一个

[fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['soʊldʒərz] ,

few	days	to	the	astonished	soldiers	,
很少	天	到	这	惊讶	士兵	,

接下来的几天里，令士兵们震惊不已的真相终于揭晓：谁才是海洋的主宰?

[wen] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['leɪtər] [tuː] ['swiːdɪʃ] [iːst] ['ɪndiən] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː]

when	a	Danish	and	later	two	Swedish	East	Indian	ships	were	passing	through
什么时候	一个	丹麦语	和	之后	二	瑞典	东方	印度	船舶	是	通过	通过

[ðə; ði] [fliːt] ;

the	fleet	;
这	舰队	;

当时一艘丹麦东印度公司的船只和后来的两艘瑞典东印度公司的船只正在经过舰队;

[ðiːz] [ðen] ['loʊɝd] [ðer; ðər][flægz][ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mæst] ,

these	then	lowered	their	flags	and	a	sail	of	the	middle	mast	,
这些	然后	降低	他们的	旗帜	和	一个	帆	的	这	中间	桅杆	,

随后，他们降下了旗帜和中间桅杆上的帆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

as	soon	as	they	were	within	the	distance	of	a	shot	.
作为	很快	作为	他们	是	之内	这	距离	的	一个	射击	.

一旦他们进入射击范围。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] ['evri] [-]

This	was	the	mark	of	esteem	which	every	[	11	]
这	曾是	这	标记	的	尊重	哪个	每一个	[	-	]

这是每个人[11]所受到的尊敬的标志。

['fɔːrən] [ʃɪp] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɔːr]['skwɑːdrən][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]

foreign	ship	on	meeting	an	English	man	-	of	-	war	or	squadron	in	the	Atlantic
外国的	船	在	会议	一个	英语	男人	-	的	-	战争	或者	中队	在	这	大西洋

['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə]['rendər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Ocean	was	to	render	to	it	,
海洋	曾是	到	使成为	到	它	,

外国船只在大西洋遇到英国军舰或舰队时，应当向其提供.....

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪtənz] ['sɑːvrənti] [ðer; ðər] .

as	indicating	the	recognition	of	Great	Britain's	sovereignty	there	.
作为	表明	这	认出	的	伟大的	英国的	主权	那里	.

这表明英国对该地区拥有主权。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kɑːm][hæd; həd][set][ɪn] ; [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [roʊz][tuː; tə][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haɪt] ,

A	perfect	calm	had	set	in	;	the	great	waves	rose	to	an	astonishing	height	,
一个	完美的	冷静的	有	放	在	;	这	伟大的	波浪	玫瑰	到	一个	惊人	高度	,

一片寂静笼罩着大地；巨浪却高耸入云。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [fʊl] [seɪl] ,

and	,	although	at	a	time	of	wind	and	full	sail	,
和	,	虽然	在	一个	时间	的	风	和	满的	帆	,

而且，尽管当时正值顺风顺水、扬帆远航之时，

[ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] ['fɔ:rwərd]['moʊʃ(ə)n] ,

the	vibrations	of	the	ships	are	lessened	by	the	quick	forward	motion	,
这	振动	的	这	船舶	是	减少	经过	这	快的	向前	运动	,

快速前进的运动可以减轻船舶的震动。

[jet] [ɪn][kɑ:m][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz] [tru:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['hi:vɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] ,

yet	in	calm	the	opposite	is	true	,	for	the	ships	were	heaving	and	pitching	,
然而	在	冷静的	这	对面的	是	真的	,	为了	这	船舶	是	起伏	和	投球	,

然而，平静时情况则恰恰相反，因为船只颠簸摇晃。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ,

so	that	there	seemed	to	be	danger	of	complete	capsizing	,
所以	那	那里	似乎	到	是	危险	的	完全的	倾覆	,

因此，似乎有完全倾覆的危险。

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:sts] .

or	at	any	rate	of	the	loss	of	the	masts	.
或者	在	任何	速度	的	这	损失	的	这	桅杆	.

或者至少桅杆会被摧毁。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [ðə; ði][foʊm] ['spɑ:kld] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ðə; ði]

In	the	darkness	of	night	the	foam	sparkled	on	the	ships	and	at	times	the
在	这	黑暗	的	夜晚	这	泡沫	闪闪发光	在	这	船舶	和	在	时代	这

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .

lightning	flashed	and	quivered	on	the	waves	.
闪电	闪光灯	和	颤抖	在	这	波浪	.

夜幕降临，船身上的泡沫闪闪发光，闪电不时划破长空，波涛汹涌。

['sevrəl] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [met] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] , [ɪn] ['getɪŋ] ['bædli]['dæmɪdʒd] [baɪ] ['rʌnɪŋ]

Several	ships	had	already	met	with	accidents	,	in	getting	badly	damaged	by	running
一些	船舶	有	已经	遇见	和	事故	,	在	获得	糟糕	损坏的	经过	跑步

[ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

against	each	other	,
反对	每个	其他	,

此前已有数艘船只发生事故，因相互碰撞而严重受损。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['pʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [meɪd] ['nesəseri] .

and	in	some	the	constant	pumping	out	of	water	was	made	necessary	.
和	在	一些	这	持续的	抽水	出去	的	水	曾是	制成	必要的	.

在某些情况下，不得不不断地抽水。

[ðə; ði] [ʃɪp] [gʊd] [ɪn'tent] [ræn][wɪð; wɪθ][ɪts] [praʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['klɔdɪnə, klɔ'di:nə] ,

The	ship	Good	Intent	ran	with	its	prow	into	the	stern	of	the	Claudina	,
这	船	好的	意图	跑	和	它是	船首	进入	这	船尾	的	这	克劳迪娜	,

“好意号”船头撞上了“克劳迪娜号”的船尾。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][vɑ:n] [ˌkaɪf'haʊzən] ['ʌndər]

on	which	there	was	a	company	of	the	regiment	von	Knyphausen	under
在	哪个	那里	曾是	一个	公司	的	这	团	冯	克尼普豪森	在下面

[lu:'tenənt] ['bɔm, 'baʊm] ,

Lieutenant	Baum	,
中尉	鲍姆	,

其中有一支隶属于冯·克尼普豪森团的连队，由鲍姆中尉指挥。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [tru:ps] [meɪd] [ə; eɪ]

and	to	the	great	anguish	and	cry	of	the	crew	and	troops	made	a
和	到	这	伟大的	痛苦	和	哭	的	这	全体人员	和	军队	制成	一个

[greɪt] [hoʊl]['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] .

great	hole	over	the	cabin	.
伟大的	洞	超过	这	舱	.

在船员和士兵们的极度痛苦和哭喊声中，船舱上被凿出了一个大洞。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['spiːdwel] ,
The **ship** **Speedwell** **,**
这 船 速生草 ,

"斯皮德威尔"号飞船

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
on **which** **there** **was** **Lieutenant** **-** **Colonel** **Block** **with** **the** **Grenadier** **-** **Company** **of**
在 哪个 那里 曾是 中尉 - 上校 堵塞 和 这 掷弹兵 - 公司 的
[ðə; ði] [prɪns] [kɑːrl]['redʒɪmənt] [druː] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə][sɪŋk] .
the **Prince** **Karl** **regiment** **drew** **so** **much** **water** **that** **it** **seemed** **doomed** **to** **sink** **.**
这 王子 卡尔 团 画 所以 很多 水 那 它 似乎 注定失败 到 下沉 .

布洛克中校率领卡尔王子团掷弹兵连队，在船上汲取了大量的水，以至于船似乎注定要沉没。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['signəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] ,
Accordingly **signals** **of** **distress** **were** **hoisted** **,**
因此 信号 的 痛苦 是 吊起 ,

于是，人们升起了遇险信号。

[ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['boʊts]
the **Commodore** **signaled** **the** **fleet** **to** **halt** **and** **by** **means** **of** **several** **boats**
这 准将 发出信号 这 舰队 到 停止 和 经过 方法 的 一些 船
[hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
had **the** **ship** **thoroughly** **investigated** **.**
有 这 船 彻底 调查 .

准将下令舰队停止航行，并派出几艘小艇对该舰进行了彻底检查。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [-]
It **became** **evident** **that** **[** **12** **]**
它 成为 明显 那 [-]

很明显[12]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
there **was** **no** **immediate** **danger** **,** **and** **that** **,** **with** **constant** **use** **of** **the**
那里 曾是 不 即时 危险 , 和 那 , 和 持续的 使用 的 这
[pʌmps] ,
pumps **,**
水泵 ,

当时没有直接危险，而且，只要水泵持续运转，

[ðə; ði] ['spiːdwel] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
the **Speedwell** **could** **continue** **the** **voyage** **.**
这 速生草 可以 继续 这 航程 .

"速达号"可以继续航行。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] (['sɪmpli] [gʊd] [freʃ] [er] [æz; əz][ðə; ði]
On **the** **20th** **of** **May** **a** **strong** **wind** **suddenly** **arose** **(** **simply** **good** **fresh** **air** **as** **the**
在 这 20th 的 可能 一个 强的 风 突然 出现 (简单地 好的 新鲜的 空气 作为 这
['seɪləz] [sed]) ,
sailors **said** **)** **,**
水手们 说) ,

5月20日，突然刮起了一阵强风（正如水手们所说，是清新的空气）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [rʌf] , [ðə; ði] [weɪvz] [strʌk] ['oʊvər][ðə; ði] [deks] ,
but **the** **water** **became** **rough** **,** **the** **waves** **struck** **over** **the** **decks** **,**
但 这 水 成为 粗糙的 , 这 波浪 击 超过 这 甲板 ,

但水面变得波涛汹涌，巨浪拍打着甲板。

[ænd; ənd][ɔ:l][fairz][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [aʊt] ; ['pɔ:rpəsɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]

and	all	fires	were	ordered	to	be	put	out	;	porpoises	made	their	appearance
和	全部	火灾	是	订购	到	是	放	出去	;	鼠海豚	制成	他们的	外貌

[ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

in	great	numbers	,
在	伟大的	数字	,

所有火源都被下令扑灭；大量海豚出现。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [ʃɑ:t] [æt; ət]

the	sight	of	which	was	cheering	especially	to	the	officers	who	shot	at
这	视线	的	哪个	曾是	欢呼	尤其	到	这	警官	WHO	射击	在

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

看到这一幕，尤其是向他们开枪的警官们，都感到十分振奋；

['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðem; ðəm] [ðen] [ðæt] [ði:z] ['pɔ:rpəsɪz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət]

little	was	it	supposed	by	them	then	that	these	porpoises	were	but
小的	曾是	它	据称	经过	他们	然后	那	这些	鼠海豚	是	但

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnəz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔ:rm] .

the	forerunners	of	an	approaching	storm	.
这	先驱者	的	一个	接近	风暴	.

他们当时丝毫没有想到，这些海豚只不过是即将到来的风暴的前兆。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['hevi] [klaʊdz] ,

On	the	25th	the	whole	sky	became	clouded	over	with	dark	and	heavy	clouds	,
在	这	25th	这	所有的	天空	成为	阴天	超过	和	黑暗的	和	重的	云	,

25日，整个天空都被厚重的乌云笼罩。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [kloʊz][ænd; ənd] ['sʌltri] ,

the	air	became	close	and	sultry	,
这	空气	成为	关闭	和	闷热	,

空气变得闷热潮湿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] [hæd; həd] [ʃɑ:ts] ['faɪərd] ['fri:kwəntli] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [prɪ'vent]

and	the	Commodore	had	shots	fired	frequently	as	a	signal	to	prevent
和	这	准将	有	镜头	被解雇	频繁地	作为	一个	信号	到	防止

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

the	scattering	of	the	ships	.
这	散射	的	这	船舶	.

准将多次鸣枪示警，以防止舰船分散。

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['vaɪələnt][frʌm; frəm]['aʊər][tu:; tə]['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

The	wind	and	waves	became	more	violent	from	hour	to	hour	during	the	night
这	风	和	波浪	成为	更多的	暴力	从	小时	到	小时	期间	这	夜晚

[ʌv; əv][ðə; ði] 25th [tu:; tə][ðə; ði] 26th ,

of	the	25th	to	the	26th	,
的	这	25th	到	这	26th	,

25日夜间至26日夜间，风浪愈发猛烈。

[ænd; ənd][ɑ:n]['hwit'sʌndi; -dei][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][felt] .

and	on	Whitsunday	the	full	force	of	the	storm	was	felt	.
和	在	圣灵群岛	这	满的	力量	的	这	风暴	曾是	毛毡	.

圣灵降临节当天，风暴的威力达到了顶峰。

[ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ɔ:l] [seɪlz] [ɪk'sept] [wʌn][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v]

The	Commodore	gave	the	signal	to	draw	in	all	sails	except	one	and	to	remove
这	准将	给予	这	信号	到	画	在	全部	帆	除了	一	和	到	消除

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:sts] .

the	uppermost	parts	of	the	masts	.
这	最上层	部分	的	这	桅杆	.

准将发出信号，收起除一张帆以外的所有帆，并拆除桅杆的最上部。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['skætərd] [fɑːr][ə'pɑːrt] .

The	ships	were	being	scattered	far	apart	.
这	船舶	是	存在	疏散	远的	除	.

这些船只被分散得很远。

[ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðoʊ] [taɪd][fæst] , [wɜːr; wər]['broʊkən] [luːs] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

In	the	cabins	all	articles	,	though	tied	fast	,	were	broken	loose	and	were
在	这	小木屋	全部	文章	,	尽管	系	快速地	,	是	破碎的	松动的	和	是

[θroʊn] ['hɛltɝ] - ['skeltə(r)] ,

thrown	helter	-	skelter	,
抛掷	杂乱	-	滑梯	,

船舱里的所有物品，即使绑得很紧，也被扯松了，乱七八糟地扔得到处都是。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts]['laɪkwaɪz] , ['meni] [wɪð; wɪθ] [bruːzd] [lɪmz] ,

the	occupants	likewise	,	many	with	bruised	limbs	,
这	居住者	同样地	,	许多	和	瘀伤	四肢	,

车内人员也同样受伤，许多人四肢瘀伤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['spɛlz] [ʌv; əv] ['siːsɪknəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɪzəri]

and	there	was	no	end	to	the	spells	of	seasickness	and	of	misery
和	那里	曾是	不	结尾	到	这	咒语	的	晕船	和	的	苦难

[meɪd] [rɪ'dɪkjələs] .

made	ridiculous	.
制成	荒谬的	.

晕船和痛苦不堪的日子没完没了，简直荒唐可笑。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['evər] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] .

The	storm	was	ever	growing	worse	.
这	风暴	曾是	曾经	生长	更糟	.

风暴愈演愈烈。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði][læst][seɪl][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdər] [baʊnd] [fæst] ,

On	the	second	day	the	last	sail	was	drawn	in	,	and	the	rudder	bound	fast	,
在	这	第二	天	这	最后的	帆	曾是	绘制	在	,	和	这	舵	边界	快速地	,

第二天，最后一张帆收了起来，舵也系得紧紧的。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .

so	that	now	the	ship	was	left	to	its	fate	.
所以	那	现在	这	船	曾是	左边	到	它是	命运	.

所以现在这艘船只能听天由命了。

[ðə; ði] [-]

The	[	13	]
这	[	-	]

[13]

['reɪdʒɪŋ] [siː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

raging	sea	was	playing	with	the	gigantic	structure	of	the	ships	as	with
愤怒	海	曾是	玩耍	和	这	巨大	结构	的	这	船舶	作为	和

[ə; eɪ] [tɔɪ] ;

a	toy	;
一个	玩具	;

汹涌的大海仿佛在玩弄巨大的船只结构，就像在玩玩具一样；

['seɪləz] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

sailors	were	swallowed	up	by	the	waters	,
水手们	是	吞咽	向上	经过	这	水	,

水手们被海水吞没了。

['ʌðər] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ænd; ənd]['soʊldʒərz] [huː] ['ventʃərd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [fel] [daʊn]

others	committed	suicide	and	soldiers	who	ventured	to	go	on	deck	fell	down
其他的	坚定的	自杀	和	士兵	WHO	冒险	到	去	在	甲板	跌倒	向下

[ʌn'kɑːnʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] .

unconscious	because	of	the	force	of	the	waves	.
无意识	因为	的	这	力量	的	这	波浪	.

其他人则自杀了，冒险到甲板上的士兵因海浪的冲击而昏倒在地。

['oʊnli][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] , ['neɪmli] , [ðə; ðɪ]['klærifaid] ['ætməsfɪr] ;

Only	one	consolation	remained	,	namely	,	the	clarified	atmosphere	;
仅有的	一	安慰	剩余	,	即	,	这	澄清	气氛	;

唯一令人欣慰的是，空气变得清新了；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] ['wɪtsntaɪd] [dɑːrk] ['gluːmi] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [ʌv; əv][reɪn]

but	on	the	third	day	of	Whitsuntide	dark	gloomy	clouds	and	torrents	of	rain
但	在	这	第三	天	的	圣灵降临节	黑暗的	阴沉	云	和	种子	的	雨

['daːkənd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fɜːrməmənt] ,

darkened	the	whole	firmament	,
变暗	这	所有的	苍穹	,

但是到了圣灵降临节的第三天，乌云密布，暴雨倾盆，笼罩了整个天空。

[ðə; ðɪ]['waɪndz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][let] [luːs] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['rɔːrɪŋ] ['θʌndər] ,

the	winds	seemed	to	be	let	loose	,	sounding	like	roaring	thunder	,
这	风	似乎	到	是	让	松动的	,	听起来	喜欢	咆哮	雷	,

狂风呼啸，如同雷鸣一般。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][juˈnaɪtɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

all	nature	seemed	to	have	united	in	bringing	to	young	America	a	terrible
全部	自然	似乎	到	有	团结的	在	带来	到	年轻的	美国	一个	糟糕的

['fjuːnərəl] [fiːst] .

funeral	feast	.
葬礼	盛宴	.

大自然似乎联合起来，为年轻的美国带来了一场可怕的葬礼盛宴。

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] ['pliːdɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

While	thousands	are	pleading	here	for	the	protection	of	Heaven	a	furious
尽管	数千	是	恳求	这里	为了	这	保护	的	天堂	一个	狂怒

['ræθfl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['reɪdʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['pʊlpɪt] ['skætərɪŋ] [ɪts] [kɜːrs] [ænd; ənd] ,

wrathful	indignation	rages	in	the	American	pulpit	scattering	its	curses	and	,
愤怒的	愤慨	愤怒	在	这	美国人	讲坛	散射	它是	诅咒	和	,

当成千上万的人在此祈求上天的庇佑时，美国的讲坛上却爆发出愤怒的怒火，四处散播诅咒。

[preɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['seɪvjər] , ['dedikeits] [ðə; ðɪ] [fliːt] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

praying	to	God	and	the	Savior	,	dedicates	the	fleet	to	destruction	.
祈祷	到	上帝	和	这	救主	,	奉献	这	舰队	到	破坏	.

向上帝和救世主祈祷，将舰队献给毁灭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [weɪvz] [wɑːʃ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ;

With	a	loud	and	deafening	roar	the	huge	waves	wash	over	the	ships	;
和	一个	大声	和	震耳欲聋	吼	这	巨大的	波浪	洗	超过	这	船舶	;

巨浪发出震耳欲聋的轰鸣声，拍打着船只；

[ðə; ðɪ] [deks] [ænd; ənd] ['evri] [pɔːrt] - [hoʊl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ekstrə] [taɪt] .

the	decks	and	every	port	-	hole	had	to	be	made	extra	tight	.
这	甲板	和	每一个	港口	-	洞	有	到	是	制成	额外的	紧的	.

甲板和每个舷窗都必须做得格外严密。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['loʊər] [kəm'pɑːtmənts] [æz; əz] [ɪf] ['berid] [ə'laɪv][ɪn]['kɔːfɪnz] ,

The	soldiers	were	lying	in	the	lower	compartments	as	if	buried	alive	in	coffins	,
这	士兵	是	说谎	在	这	降低	隔间	作为	如果	埋葬	活	在	棺材	,

士兵们躺在下层车厢里，就像被活埋在棺材里一样。

['gæspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['æftər] [er] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ; [frʌm; frəm]['moʊmənt][tu:; tə]['moʊmənt][ðə; ði]

gasping	in	the	darkness	after	air	and	water	;	from	moment	to	moment	the
喘息	在	这	黑暗	后	空气	和	水	;	从	片刻	到	片刻	这

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

most	of	them	,
最多	的	他们	,

在黑暗中喘息着，渴望着空气和水；他们中的大多数人，时时刻刻都在挣扎。

['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑ:rk] [naɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

quiet	and	depressed	,	expected	to	go	out	of	this	dark	night	into	the	eternal
安静的	和	郁闷	,	预期的	到	去	出去	的	这	黑暗的	夜晚	进入	这	永恒

[deɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

day	of	heaven	.
天	的	天堂	.

安静而忧郁，期待着走出这漫漫长夜，进入永恒的天堂之日。

[stɪl] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [si:] ['ɔ:lsoʊ] [kən'tɪnju:d]

Still	on	the	next	day	the	storm	was	raging	and	the	heavy	sea	also	continued
仍然	在	这	下一个	天	这	风暴	曾是	愤怒	和	这	重的	海	还	持续

,

;

,

第二天，风暴依然肆虐，巨浪也未停歇。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['θretnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] ,

and	this	threatened	to	break	the	ships	to	pieces	;	but	the	clouds	broke	,
和	这	威胁	到	休息	这	船舶	到	件	;	但	这	云	打破	,

这几乎要将船只撕裂；但云层散开了，

[ðə; ði] [greɪt] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][reɪn] ['si:st] , [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [klɪr] , [ðə; ði][wɪnd][səb'saidid] ,

the	great	downfall	of	rain	ceased	,	the	air	became	clear	,	the	wind	subsided	,
这	伟大的	倒台	的	雨	停止	,	这	空气	成为	清除	,	这	风	平静下来	,

暴雨停了，空气变得清新，风也停了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [stɑ:pt] [ɪn'taɪərli] — ['oʊnli]

and	in	the	evening	at	10	o'clock	the	storm	had	stopped	entirely	—	only
和	在	这	晚上	在	-	点钟	这	风暴	有	停止	完全	—	仅有的

[ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [stɪl] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] [-]

the	seething	waters	were	still	roaring	and	[	14	]
这	沸腾	水	是	仍然	咆哮	和	[	-	]

到了晚上 10 点，暴风雨完全停止了——只有沸腾的河水还在咆哮[14]

[pleɪst] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['deɪndʒər] .

placed	the	ships	in	even	greater	danger	.
放置	这	船舶	在	甚至	更大的	危险	.

这反而使船只陷入更大的危险之中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ðæt] [ðɪs] ['vaɪələnt] [si:] [hæd; həd] [spent] [ɪts]

It	was	not	until	the	morning	of	the	30th	that	this	violent	sea	had	spent	its
它	曾是	不是	直到	这	早晨	的	这	30th	那	这	暴力	海	有	花费	它是

['fjʊri] ;

fury	;
愤怒	;

直到30日清晨，这片汹涌的大海才平息了它的怒火；

[saʊnd] [sli:p] ['ri:in'vigəreitid] [ɪg'zɔ:stɪd] ['neɪtʃər] ;

sound	sleep	reinvigorated	exhausted	nature	;
声音	睡觉	重新焕发活力	筋疲力尽的	自然	;

充足的睡眠使疲惫的身体恢复了活力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ə'woʊk][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd]

and	when	the	soldiers	and	sailors	awoke	to	the	beautiful	day	and
和	什么时候	这	士兵	和	水手们	醒来	到	这	美丽的	天	和

[lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ,

looked	out	upon	the	glittering	,
看起来	出去	之上	这	闪闪发光	,

当士兵和水手们醒来，看到这美好的一天，眺望着波光粼粼的天空时，

[smuːð] , ['kwaɪət] [siː] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪps] [druː] ['kloʊzər] [tə'geðər] ,

smooth	,	quiet	sea	,	and	saw	how	little	by	little	the	ships	drew	closer	together	,
光滑的	,	安静的	海	,	和	锯	如何	小的	经过	小的	这	船舶	画	更近	一起	,

海面平静如镜，我看到船只一点一点地靠近。

[ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [ʌv; əv]

they	each	and	everyone	felt	as	if	they	had	awakened	to	a	new	day	of
他们	每个	和	每个人	毛毡	作为	如果	他们	有	觉醒	到	一个	新的	天	的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

他们每个人都感觉自己仿佛迎来了创造的新一天。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fairz][wɜːr; wər] [ə'gen] ['gloʊɪŋ] , [ðə; ði] ['ketlz] [wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]

The	kitchen	fires	were	again	glowing	,	the	kettles	were	steaming	,	the	provisions
这	厨房	火灾	是	再次	发光	,	这	水壶	是	蒸煮	,	这	条款

, ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][bed] ['lɪnɪn] ,

,	clothing	and	bed	linen	,
,	衣服	和	床	亚麻布	,

厨房的炉火再次熊熊燃烧，水壶里冒着热气，食物、衣物和床单都已准备就绪。

[ɔːl][soʊ] ['θɜːrəli] [wet] [θruː] , [wɜːr; wər][draɪd] , ['evriwer] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] ,

all	so	thoroughly	wet	through	,	were	dried	,	everywhere	repairs	were	undertaken	,
全部	所以	彻底	湿的	通过	,	是	干燥	,	到处	维修	是	已	,

所有东西都彻底湿透了，然后晾干，到处都进行了修补。

[ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər] [ə'gen] ['prɑːpərli] [set] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] [spred] ;

the	masts	were	again	properly	set	up	,	and	the	sails	spread	;
这	桅杆	是	再次	适当地	放	向上	,	和	这	帆	传播	;

桅杆再次正确竖起，船帆也张开了；

[ɑːn][ðə; ði] [deks] ['preɪzɪz] [tuː; tə][gɑːd][wɜːr; wər] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ]['fɜːrvənt] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪn]

on	the	decks	praises	to	God	were	sung	with	fervent	feelings	of	gratitude	in
在	这	甲板	赞扬	到	上帝	是	唱	和	热切	情怀	的	感激	在

[dɪ'vaʊt] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [prer] .

devout	meetings	of	prayer	.
虔诚的	会议	的	祷告	.

在甲板上，人们怀着热切的感恩之情，在虔诚的祈祷聚会中，歌颂上帝。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fiːlɪŋz] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['paɪəti][ʌv; əv]

The	religious	,	sympathetic	feelings	certainly	prevail	in	the	deeply	rooted	piety	of
这	宗教	,	交感神经	情怀	当然	占上风	在	这	深	根	虔诚	的

['aʊər; ɑːr] (['heʃn]) ['piːp(ə)l] .

our	(	Hessian	)	people	.
我们的	(	黑森	)	人们	.

宗教的、同情的情感在我们（黑森）人民根深蒂固的虔诚信仰中占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [ɑːn][ɔːl] [ʃɪps] [ðæt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	customary	on	all	ships	that	as	often	as	the	weather	and	the
它	曾是	习惯	在	全部	船舶	那	作为	经常	作为	这	天气	和	这

['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

motion	of	the	vessel	permitted	it	,
运动	的	这	血管	允许	它	,

在所有船上，只要天气和船只的摇晃允许，人们都会经常这样做，这是一种惯例。

[ə; eɪ] [prer] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	prayer	meeting	should	be	held	every	morning	and	every	evening	and	a
一个	祷告	会议	应该	是	握住	每一个	早晨	和	每一个	晚上	和	一个

['priːtʃɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .

preaching	service	on	Sundays	.
布道	服务	在	星期日	.

每天早晨和晚上都应该举行祷告会，星期天应该举行讲道仪式。

[ðoʊ] [nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] , [jet] [wʌn][kʊd; kəd] ['regjələrli] [siː] [ðə; ði]['soʊldʒərli] [rɪ'lɪdʒəs]

Though	not	obliged	to	attend	,	yet	one	could	regularly	see	the	soldierly	religious
尽管	不是	有义务	到	出席	,	然而	一	可以	经常	看	这	军人	宗教

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'sembld] ,

congregation	assembled	,
会众	组装	,

虽然并非必须参加，但人们经常可以看到军人组成的宗教团体聚集在一起。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kʌvərd] ['hedz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [drɔːn] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði]

standing	with	uncovered	heads	and	filled	with	devotion	,	drawn	thither	by	the
常设	和	裸露	头部	和	已填	和	虔诚	,	绘制	那里	经过	这

['ɪnər] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

inner	voice	of	conscience	.
内	嗓音	的	良心	.

他们赤着头，虔诚地站在那里，被内心的良知召唤而来。

[ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [rʌf] [ðen] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['restɪŋ]

If	the	sea	were	rough	then	one	could	hear	the	people	from	their	resting
如果	这	海	是	粗糙的	然后	一	可以	听到	这	人们	从	他们的	休息

['pleɪsɪz] ['staːtiŋ] [ʌp] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] .

places	starting	up	religious	hymns	.
地方	开始	向上	宗教	赞美诗	.

如果海面波涛汹涌，就能听到人们在休息的地方开始唱宗教赞美诗。

[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ; [mɔːr] ['ɜːrdʒəntli][dɪd][ðə; ði]

Communion	with	God	was	necessary	for	the	soul	;	more	urgently	did	the
圣餐	和	上帝	曾是	必要的	为了	这	灵魂	;	更多的	紧急	做过	这

['prez(ə)nt] [-]

present	[	15	]
展示	[	-	]

与神沟通对灵魂是必要的；而当下则更为迫切[15]

[rɪ'maɪnd][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['riːs(ə)nt][pæst] [gɪv] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] .

remind	of	eternity	,	and	the	very	recent	past	give	grounds	for	gratitude	.
提醒	的	永恒	,	和	这	非常	最近的	过去的	给	理由	为了	感激	.

提醒人们永恒的存在，而不久的过去则让我们心怀感恩。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn][hæd; həd][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɔŋz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]

The	ordinary	man	had	in	lieu	of	other	songs	learned	to	sing	his	religious
这	普通的	男人	有	在	代替	的	其他	歌曲	学习	到	唱歌	他的	宗教

[hɪmz] [æt; ət] [skuːl] ,

hymns	at	school	,
赞美诗	在	学校	,

普通人没有学唱其他歌曲，而是在学校学会了唱宗教赞美诗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ðiːz] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	he	sang	these	even	during	his	march	against	the	enemy	.
和	他	唱	这些	甚至	期间	他的	行进	反对	这	敌人	.

甚至在向敌人进军的途中，他也一直在唱这些歌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['epɪk]['poʊəmz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

It	was	not	a	book	of	epic	poems	that	accompanied	him	on	his
它	曾是	不是	一个	书	的	史诗	诗歌	那	伴随	他	在	他的

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	,
探险	,

陪伴他远征的并非史诗集，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ʌv; əv] [prer] ,

it	was	a	small	book	of	prayer	,
它	曾是	一个	小的	书	的	祷告	,

那是一本小小的祈祷书。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bʊkʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	even	now	is	a	chief	constituent	part	of	the	small	bookshops	of	the
哪个	甚至	现在	是	一个	首席	组分	部分	的	这	小的	书店	的	这

['heʃn] ['pez(ə)nt] - [foʊk] ,

Hessian	peasant	-	folk	,
黑森	农民	-	民间	,

即使在今天，它仍然是黑森州农民小书店的主要组成部分。

[soʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] , [tuː; tə]

so	precious	to	him	because	of	the	divine	power	of	its	influence	,	to
所以	宝贵的	到	他	因为	的	这	神圣的	力量	的	它是	影响	,	到

[hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [pjʊr] ,

his	mind	a	pure	,
他的	头脑	一个	纯的	,

对他来说如此珍贵，是因为它具有神圣的影响力量，在他心中是一种纯洁的东西。

[oʊld] , ['dʒenjuɪn] “ ['dʒiːzəs][waɪn] .

old	,	genuine	“	Jesus	wine	.
老的	,	真的	“	耶稣	葡萄酒	.

古老的、真正的“耶稣葡萄酒”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] [noʊn] “ - ,

”	This	was	the	well	known	“	Habermännchen	,
”	这	曾是	这	出色地	已知	“	-	,

这就是著名的“哈伯曼亨”，

” [ðə; ði]['epɪk]['poʊəm][ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

”	the	epic	poem	and	the	private	chapel	of	the	warrior	as	well	as	of
”	这	史诗	诗	和	这	私人的	教堂	的	这	战士	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [mæn] .

the	serving	man	.
这	服务	男人	.

“史诗般的诗歌，以及战士和侍从的私人小教堂。

[ænd; ənd][nɑːt][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['spektək(ə)l][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ɑːm'nɪpətəns] [ɑːn][ðə; ði] ['fjʊriəs]

And	not	alone	with	the	exalted	spectacle	of	divine	omnipotence	on	the	furious
和	不是	独自的	和	这	崇高	奇观	的	神圣的	全能	在	这	狂怒

[ɔːr] ['ræptʃərəs] [siː] — [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmps][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

or	rapturous	sea	—	but	even	in	the	camps	and	quarters	the	masses	of
或者	欣喜若狂	海	—	但	甚至	在	这	营地	和	四分之一	这	群众	的

['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

soldiers	did	not	neglect	public	worship	any	more	than	they	neglected	a	simple
士兵	做过	不是	忽视	民众	崇拜	任何	更多的	比	他们	被忽视的	一个	简单的

['mɪlətəri] ['duːti] .

military	duty	.
军队	责任	.

不仅在波涛汹涌或令人陶醉的大海上，人们会惊叹于神圣全能的崇高景象——即使在营地和营房里，成群的士兵也不会忽视公共崇拜，就像他们不会忽视简单的军事职责一样。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðə; ði] ['heʃn]

So	with	the	ancient	fear	of	God	of	the	patriarchs	in	their	hearts	the	Hessian
所以	和	这	古老的	害怕	的	上帝	的	这	族长	在	他们的	心	这	黑森

['piːp(ə)l] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ə'merɪkə] .

people	landed	on	the	soil	of	America	.
人们	登陆	在	这	土壤	的	美国	.

怀着先祖们对上帝的敬畏之心，黑森人踏上了美洲的土地。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][ə; eɪ][hɔːlt][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] ,

The	dispersion	of	the	fleet	had	obliged	a	halt	of	three	days	,
这	分散	的	这	舰队	有	有义务	一个	停止	的	三	天	,

舰队分散导致停顿了三天。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['frɪgəts] [seɪld] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [miːnz]

during	which	time	the	frigates	sailed	in	all	directions	,	collecting	the	ships	by	means
期间	哪个	时间	这	护卫舰	航行	在	全部	方向	,	收集	这	船舶	经过	方法

[ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] ,

of	cannon	shots	,
的	大炮	镜头	,

在此期间，护卫舰向四面八方航行，用炮火围剿敌舰。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] ;

yet	this	was	not	entirely	successful	;
然而	这	曾是	不是	完全	成功的	;

然而，这并没有完全成功;

[ˌfɪf'tiːn] ['bætərd] [ʃɪps] [hæd; həd]['oʊpənd][ðer; ðər] [siːld] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ɑːn]

fifteen	battered	ships	had	opened	their	sealed	orders	and	had	sailed	on
十五	伤痕累累	船舶	有	打开	他们的	密封	订单	和	有	航行	在

[ə'hed] [tuː; tə]['hælɪfæks] ,

ahead	to	Halifax	,
前方	到	哈利法克斯	,

十五艘破旧不堪的船只打开了密封的订单，先行驶往哈利法克斯。

[ðə; ði][goʊl] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌðer'ɪn] .

the	goal	designated	therein	.
这	目标	指定的	其中	.

其中指定的目标。

[ðə; ði]['kɑːntreri]['waɪndz] [pri'ventid] [ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

The	contrary	winds	prevented	the	advance	of	the	fleet	.
这	相反	风	阻止	这	进步	的	这	舰队	.

逆风阻碍了舰队的前进。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn] [greɪt] ['grændʒər][ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒuːn] ;

It	appeared	in	great	grandeur	on	the	4th	of	June	;
它	出现	在	伟大的	宏伟	在	这	4th	的	六月	;

它于6月4日盛大亮相;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-]

this	was	the	birthday	of	King	George	III	.	[	16	]
这	曾是	这	生日	的	国王	乔治	三、	.	[	-	]

这天是乔治三世国王的生日。[16]

[ɪn][ʌn'juːʒuəl] ['splendər] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [ʃaɪn] , [ɑːn][ɔːl]['ves(ə)lz][ðə; ði] [red] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wʌz; wəz]

In	unusual	splendor	did	the	day	shine	,	on	all	vessels	the	red	English	flag	was
在	异常	辉煌	做过	这	天	闪耀	,	在	全部	船只	这	红色的	英语	旗帜	曾是

['weɪvɪŋ] ,

waving	,
挥手	,

这一天阳光格外灿烂，所有船只上都飘扬着英国红旗。

[ɑːn][ɔːl][wɔːr] [ʃɪps] [ænd; ənd][ɔːl] ['frɪgəts] ,

on	all	war	ships	and	all	frigates	,
在	全部	战争	船舶	和	全部	护卫舰	,

在所有军舰和所有护卫舰上，

['twenti] - [wʌn] ['kænən] [ʃɑːts] [rɪ'zaʊndid] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['trænspɔːrt] [ʃɪps] [wɜːr; wər]

twenty	-	one	cannon	shots	resounded	at	noon	and	the	transport	ships	were
二十	-	一	大炮	镜头	回荡着	在	中午	和	这	运输	船舶	是

['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒɔɪfl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

only	too	glad	to	follow	with	their	joyful	celebrations	.
仅有的	也	高兴的	到	跟随	和	他们的	快乐	庆祝活动	.

正午时分，二十一响礼炮响起，运输船们也兴高采烈地跟着鸣放庆祝。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌjuːnə'nɪməti][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][ðə; ði]

But	on	the	ship	Unanimity	an	unfortunate	pistol	shot	was	fired	in	the
但	在	这	船	一致	一个	不幸	手枪	射击	曾是	被解雇	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但是，在"团结号"船上，早上发生了一起不幸的枪击事件。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [gɑːrdz] , [kaʊnt] [vɑːn]['dɝː] ['lɪp] , [ə'fendɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	captain	of	the	life	-	guards	,	Count	von	der	Lippe	,	offended	one	of	his
一个	队长	的	这	生活	-	守卫	,	数数	冯	德尔	利普	,	被冒犯了	一	的	他的

[səˈbɔːdinits] ,

subordinates	,
下属	,

皇家卫队队长冯·德·利佩伯爵得罪了他的一名下属。

[luːˈtenənt] ['klaɪnʃmɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] , [ðoʊ] [ˌæksɪ'dentəli] , [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][dɔːg]

Lieutenant	Kleinschmidt	,	because	he	,	though	accidentally	,	had	caused	his	dog
中尉	克莱因施密特	,	因为	他	,	尽管	偶然	,	有	导致	他的	狗

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] ,

to	give	a	cry	of	pain	,
到	给	一个	哭	的	疼痛	,

克莱因施密特中尉，因为他虽然是无意的，却让他的狗发出了一声痛苦的叫声。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [wɜːrdz] [di'mɑːndid] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['pɪst(ə)l]['duːəl] [wɪ'ðaʊt] ['witnisiz] .

and	with	coarse	words	demanded	an	immediate	pistol	duel	without	witnesses	.
和	和	粗	字	要求	一个	即时	手枪	决斗	没有	证人	.

他用粗俗的言辞要求立即进行一场没有证人的手枪决斗。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] .

The	lieutenant	gave	his	opponent	a	mortal	wound	.
这	中尉	给予	他的	对手	一个	凡人	伤口	.

中尉给了对手致命一击。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [haʊs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['sɪv(ə)l]

The	one	was	descended	from	a	sovereign	house	,	the	other	of	humble	civil
这	一	曾是	下降	从	一个	主权	房子	,	这	其他	的	谦逊的	民用

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

一个出身于王室，另一个出身卑微。

[jet] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlrəs] [vjuːz] , [wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði]

yet	according	to	the	ancient	chivalrous	views	,	which	at	all	times	prevail	in	the
然而	根据	到	这	古老的	骑士精神	浏览	,	哪个	在	全部	时代	占上风	在	这

['mɪlətəri] [prə'feʃ(ə)n] ,

military	profession	,
军队	职业	,

然而，根据古代骑士精神的观点，这种观点在军事领域始终盛行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːkwəlz] .
they **were** **equals** **.**
他们 是 等于 .

他们是平等的。

[ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌðer'ʌv] , [ə'kwɪtɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
The **court** **-** **martial** **,** **also** **in** **consequence** **thereof** **,** **acquitted** **the** **lieutenant** **.**
这 法庭 - 武术 , 还 在 结果 其中 , 无罪释放 这 中尉 .

因此，军事法庭也宣告该中尉无罪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['prɑːpər]['ɑːrmi][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] :
This **is** **the** **proceeding** **followed** **in** **accordance** **with** **all** **proper** **army** **regulations** **:**
这 是 这 进行中 随后 在 根据 和 全部 恰当的 军队 法规 :

这是按照所有相关军队规章制度执行的程序：

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɑːfɪsər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [teɪks] [ðə; ði] [luː'tɛnənts] [sɔːrd] , ['pleɪsɪz][ə; eɪ]
the **highest** **officer** **next** **to** **the** **count** **takes** **the** **lieutenant's** **sword** **,** **places** **a**
这 最高 官 下一个 到 这 数数 需要 这 中尉的 剑 , 地方 一个
['sentɪn(ə)l]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
sentinel **over** **him** **,**
哨兵 超过 他 ,

伯爵之下级别最高的军官拿起中尉的佩剑，并在他上方放置一名哨兵。

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] ,
made **a** **request** **,** **by** **means** **of** **a** **speaking** **-** **trumpet** **,** **of** **the** **commodore** **,**
制成 一个 要求 , 经过 方法 的 一个 请讲 - 喇叭 , 的 这 准将 ,
[huːz] [ʃɪp] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz][kwaɪt] [nɪr] ,
whose **ship** **fortunately** **was** **quite** **near** **,**
谁 船 幸运的是 曾是 相当 靠近 ,

他通过扩音器向准将提出了请求，幸运的是，准将的船就在附近。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['klevər] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːrdʒən] ([æz; əz][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][bʌt; bət][fjuː]
for **a** **clever** **English** **surgeon** **(** **as** **the** **Hessian** **Army** **generally** **had** **but** **few**
为了 一个 聪明的 英语 外科医生 (作为 这 黑森 军队 一般来说 有 但 很少
[wel] ['kwɑːlɪfaɪd]['ɑːrmi] ['sɜːdʒənz]) [ænd; ənd] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə]
well **qualified** **army** **surgeons** **)** **and** **then** **takes** **a** **boat** **to** **the** **ship** **Elizabeth** **to**
出色地 合格的 军队 外科医生) 和 然后 需要 一个 船 到 这 船 伊丽莎白 到
[meɪk] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
make **a** **report** **to** **the** **Lieutenant** **-** **General** **.**
制作 一个 报告 到 这 中尉 - 一般的 .

他找来一位聪明的英国外科医生（因为黑森军队通常很少有合格的军医），然后乘船前往伊丽莎白号军舰，向中将汇报情况。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɪz] ['ɔːrdərd] , [luː'tenənt] ['klaɪnʃmɪt] , ['ʌndər] [ə'rest] , [ɪz]
Immediately **a** **court** **-** **martial** **is** **ordered** **,** **Lieutenant** **Kleinschmidt** **,** **under** **arrest** **,** **is**
立即地 一个 法庭 - 武术 是 订购 , 中尉 克莱因施密特 , 在下面 逮捕 , 是
['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [-]
taken **to** **the** **ship** **of** **[** **17** **]**
已采取 到 这 船 的 [-]

立即下令进行军事审判，克莱因施密特中尉被逮捕并带到[17]号船上。

[ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] - ['sɜːrdʒən] - ['meɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf]
the **staff** **of** **the** **regiment** **,** **and** **the** **staff** **-** **surgeon** **-** **major** **and** **the** **chief**
这 职员 的 这 团 , 和 这 职员 - 外科医生 - 主要的 和 这 首席
[stɑːf] - ['tʃæplɪn] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .
staff **-** **chaplain** **were** **sent** **to** **the** **count** **.**
职员 - 牧师 是 发送 到 这 数数 .

该团全体人员、军医少校和首席随军牧师都被派往伯爵处。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['daɪɪŋ][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz]

The	former	could	do	nothing	except	to	leave	the	dying	man	to	the	services
这	以前的	可以	做	没有什么	除了	到	离开	这	垂死	男人	到	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

of	the	latter	.
的	这	后者	.

前者除了将垂死之人托付给后者照料之外，别无他法。

[ɪn] [prer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held]

In	prayer	with	the	chaplain	,	during	which	time	a	religious	service	was	being	held
在	祷告	和	这	牧师	,	期间	哪个	时间	一个	宗教	服务	曾是	存在	握住

[ɑ:n] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

在与随军牧师一起祈祷时，甲板上正在举行宗教仪式。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf] .

the	count	departed	this	life	.
这	数数	已离开	这	生活	.

伯爵离开了人世。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

Thereupon	the	adjutants	of	the	general	took	an	inventory	of	the	effects	of
于是	这	副官	的	这	一般的	采取	一个	存货	的	这	效果	的

[ðə; ði] [dɪ'si:st] ,

the	deceased	,
这	死者	,

于是，将军的副官们清点了死者的遗物。

[æn; ən] ['ɔ:tɑ:psi] [wʌz; wəz][held][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] , [ðen] , [drest] [ɪn]

an	autopsy	was	held	to	determine	the	cause	of	death	,	then	,	dressed	in
一个	尸检	曾是	握住	到	决定	这	原因	的	死亡	,	然后	,	穿着	在

[hɪz; ɪz]['mɪlətəri] [su:t] ,

his	military	suit	,
他的	军队	套装	,

随后进行了尸检以确定死因，他身着军装，

[pleɪst] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hæmək] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][stoʊn] , [ænd; ənd] ['soʊd] [ɪn] [waɪt] ['kænvəs] ,

placed	into	a	hammock	weighted	down	with	stone	,	and	sewed	in	white	canvas	,
放置	进入	一个	吊床	加权	向下	和	石头	,	和	缝制的	在	白色的	帆布	,

被放置在用石头压住、用白色帆布缝制的吊床上，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [fɔ:r'mæləti] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [kən'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

without	any	further	formality	,	his	body	was	consigned	to	the	sea	.
没有	任何	更远	正式	,	他的	身体	曾是	寄售	到	这	海	.

没有任何进一步的手续，他的遗体就被送往了大海。

[dens] [fɔgz] [hæd; həd]['fɔ:lən] ;

Dense	fogs	had	fallen	;
稠密	雾	有	倒下	;

浓雾弥漫；

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʃɪps] [tə'geðər] ['fri:kwənt] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

in	order	to	keep	the	ships	together	frequent	shots	were	fired	from	the
在	命令	到	保持	这	船舶	一起	频繁	镜头	是	被解雇	从	这

['kɑ:məˌdɔrz] [ʃɪp] ;

commodore's	ship	;
准将的	船	;

为了保持舰船之间的距离，准将的舰船频繁鸣枪示警；

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

the	danger	of	knocking	against	one	another	was	unavoidable	.
这	危险	的	敲门	反对	一	其他	曾是	不可避免的	.

彼此碰撞的危险是不可避免的。

[ðə; ði] [ʃɪps] , ['hæpi] [dʒə'net] [ænd; ənd] [ˌhenri'etə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ɑ:n][ðə; ði]

The	ships	,	Happy	Jeanette	and	Henrietta	,	because	of	the	carelessness	on	the
这	船舶	,	快乐的	珍妮特	和	亨丽埃塔	,	因为	的	这	疏忽	在	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

part	of	the	former	,
部分	的	这	以前的	,

由于"快乐珍妮特"号的疏忽大意，这两艘船——"快乐珍妮特"号和"亨丽埃塔"号——

[ræn] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['waɪndz][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz]

ran	against	each	other	at	a	time	when	the	winds	were	strong	and	the	sails
跑	反对	每个	其他	在	一个	时间	什么时候	这	风	是	强的	和	这	帆

[wɜ:r; wər][set] [fʊl] ,

were	set	full	,
是	放	满的	,

当时正值狂风呼啸、船帆扬满之时，两艘船迎面相撞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['veri] ['nɪrli] ['kæpsaɪzd] , [ænd; ənd] , [hɑ:rd] - [prest] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

so	that	the	latter	very	nearly	capsized	,	and	,	hard	-	pressed	by	the	former	,
所以	那	这	后者	非常	几乎	倾覆	,	和	,	难的	-	按下	经过	这	以前的	,

[kʊd; kəd][nɑ:t][ə'gen] [raɪt] [ɪt'self] .

could	not	again	right	itself	.
可以	不是	再次	正确的	本身	.

因此，后者几乎倾覆，并且受到前者的重压，无法重新扶正。

[ɑ:n][ɔ:l]['feɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd]['pænɪk][ə'roʊz] .

On	all	faces	there	was	the	picture	of	death	;	and	panic	arose	.
在	全部	面孔	那里	曾是	这	图片	的	死亡	;	和	恐慌	出现	.

每个人脸上都带着死亡的表情；恐慌随之而来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][vɑ:n] - , ['drɪvn] [tu:; tə] [dɪ'sper] ,

The	soldiers	of	the	regiment	von	Ditfurth	,	driven	to	despair	,
这	士兵	的	这	团	冯	-	,	驱动	到	绝望	,

冯·迪特富特团的士兵们，被逼到了绝望的境地，

[en'devəd] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʒə'net] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [prɪns] [kɑ:rl]

endeavored	to	leap	upon	the	Jeanette	and	those	of	the	regiment	Prince	Karl
努力	到	飞跃	之上	这	珍妮特	和	那些	的	这	团	王子	卡尔

[traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] ['hæpi] ,

tried	to	save	their	lives	on	the	Happy	,
尝试	到	节省	他们的	生活	在	这	快乐的	,

他们试图跳上珍妮特号，卡尔王子所在的军团也试图在"快乐号"上拯救他们的生命。

[ænd; ənd]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [pri'ventid] [frʌm; frəm]['du:ɪŋ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]

and	only	with	difficulty	were	they	prevented	from	doing	an	act	of
和	仅有的	和	困难	是	他们	阻止	从	正在做	一个	行为	的

['fu:lhɑ:rdinəs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][kɔ:st][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [-]

foolhardiness	which	would	have	cost	the	lives	of	[	18	]
鲁莽	哪个	会	有	成本	这	生活	的	[	-	]

他们费了好大劲才阻止了他们做出鲁莽的行为，否则将会造成人员伤亡[18]。

['meni] .

many	.
许多	.

许多。

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [nɔks] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['pɑːrtɪd] ;

After	repeated	knocks	the	two	ships	were	finally	parted	;
后	重复	敲门声	这	二	船舶	是	最后	分手了	;

经过多次敲击，两艘船终于分开；

[ɪn] [ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] — ['oʊnli] [wʌn] [fʊt] ['loʊər] [daʊn] [ænd; ənd]

in	the	Henrietta	a	great	hole	had	been	made	—	only	one	foot	lower	down	and
在	这	亨丽埃塔	一个	伟大的	洞	有	到过	制成	—	仅有的	一	脚	降低	向下	和

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

in	a	few	minutes	nothing	more	would	have	been	seen	of	the	ship	.
在	一个	很少	分钟	没有什么	更多的	会	有	到过	已见	的	这	船	.

亨丽埃塔号上被凿出了一个大洞——再往下挖一英尺，几分钟后，这艘船就完全消失了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] ['kæptɪn] [vɑːn] - , [ðə; ði] [lef'tenənts] [vɑːn] - , [vɑːn]

There	were	on	this	ship	Captain	von	Malsburg	,	the	Lieutenants	von	Ditfurth	,	von
那里	是	在	这	船	队长	冯	-	,	这	中尉	冯	-	,	冯

-	,
Malsburg	,
-	,

船上有冯·马尔斯堡上尉，冯·迪特福特中尉，冯·马尔斯堡中尉，

[vɑːn] - , [ænd; ənd] ['ensən] [vɑːn] - .

von	Bardeleben	,	and	Ensign	von	Schachten	.
冯	-	,	和	军旗	冯	-	.

冯·巴德莱本和冯·沙赫滕少尉。

[ə; eɪ] [nuː] ['drɑːmə] [tʊk] [pleɪs] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dʒuːn] .

A	new	drama	took	place	soon	after	the	10th	of	June	.
一个	新的	戏剧	采取	地方	很快	后	这	10th	的	六月	.

6月10日之后不久，又发生了一起新的戏剧性事件。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [set] [ɔːl] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kænən] [ɪn] [dɪ'fensɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

A	frigate	brought	the	orders	to	set	all	ships	and	cannon	in	defensive	condition	;
一个	护卫舰	带来	这	订单	到	放	全部	船舶	和	大炮	在	防守	状况	;

一艘护卫舰带来了命令，要求所有舰船和大炮进入防御状态；

[æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] [ʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [prɑːk'sɪməti] [ʌv; əv] ['meni] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] .

an	East	Indian	ship	had	reported	the	proximity	of	many	American	privateers	.
一个	东方	印度	船	有	据报道	这	邻近	的	许多	美国人	私掠船	.

一艘东印度公司的船只报告称，附近有很多美国私掠船。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bɪn] ['kæptʃərd] .

One	of	these	had	even	been	captured	.
一	的	这些	有	甚至	到过	捕获	.

其中一人甚至已被俘获。

[ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːfəsərz] [ˌðerə'pɑːn] [set] [ɔːl] ['kænən] [ɪn] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	Hessian	officers	thereupon	set	all	cannon	in	order	and	arranged	for	the
这	黑森	警官	于是	放	全部	大炮	在	命令	和	安排	为了	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .

distribution	of	the	men	in	the	case	of	an	attack	.
分配	的	这	男人	在	这	案件	的	一个	攻击	.

于是，黑森军官们整顿了所有大炮，并安排好人员在遭到攻击时的部署。

[ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,

The	commodore	remained	now	in	the	middle	of	the	fleet	,
这	准将	剩余	现在	在	这	中间	的	这	舰队	,

准将此时仍位于舰队中央。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

a	frigate	had	to	stay	at	the	head	in	his	place	,
一个	护卫舰	有	到	停留	在	这	头	在	他的	地方	,

一艘护卫舰不得不代替他待在船头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['æktɪv] , ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] ,

and	the	others	had	to	be	all	the	more	active	,	everywhere	in	the	fleet	,
和	这	其他的	有	到	是	全部	这	更多的	积极的	,	到处	在	这	舰队	,

其他人则必须在舰队的各个角落更加积极主动。

[æz; əz] ['kɑ:mə˛dɔrz] ['mesindʒəz] , [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['evri]

as	commodore's	messengers	,	to	keep	up	the	order	and	to	search	every
作为	准将的	信使	,	到	保持	向上	这	命令	和	到	搜索	每一个

[streɪndʒ] ['ves(ə)l] .

strange	vessel	.
奇怪的	血管	.

作为准将的信使，维持秩序并搜查每一艘陌生的船只。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['trænspɔ:rt]['ves(ə)lz] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ves(ə)l]

Even	the	transport	vessels	received	orders	in	case	they	should	discover	a	strange	vessel
甚至	这	运输	船只	已收到	订单	在	案件	他们	应该	发现	一个	奇怪的	血管

[tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [red] [flæg][æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] [baɪ]

to	display	a	red	flag	at	the	stern	of	the	ship	until	the	commodore	by
到	展示	一个	红色的	旗帜	在	这	船尾	的	这	船	直到	这	准将	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['sɪgnəl][hæz; həz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv]

means	of	a	similar	signal	has	indicated	that	he	has	taken	cognizance	of
方法	的	一个	相似的	信号	有	表明的	那	他	有	已采取	认知	的

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

the	information	.
这	信息	.

甚至运输船也接到命令，如果发现陌生船只，就在船尾挂起红旗，直到船长发出类似信号表示他已注意到该信息为止。

['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:sts][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

Almost	to	the	very	tops	of	the	masts	the	guards	on	watch	could	be	seen	.
几乎	到	这	非常	最高额	的	这	桅杆	这	守卫	在	手表	可以	是	已见	.

几乎可以看到站岗的卫兵爬到了桅杆的顶端。

[mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] ['stræglə˞] [naʊ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['wɔ:rnɪŋ] (['ɔ:lweɪz]

More	frequently	than	ever	the	stragglers	now	received	the	usual	warning	(	always
更多的	频繁地	比	曾经	这	掉队者	现在	已收到	这	通常	警告	(	总是

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪm'poʊzd]) ,

with	a	fine	of	money	imposed	)	,
和	一个	美好的	的	钱	强加	)	,

现在，掉队者比以往任何时候都更频繁地收到例行警告（总是会处以罚款）。

['neɪmli] , ['sevrəl] [ʃɑ:rp] ['kænən] [ʃɑ:ts] [wɪtʃ] [strʌk] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .

namely	,	several	sharp	cannon	shots	which	struck	close	to	them	.
即	,	一些	锋利的	大炮	镜头	哪个	击	关闭	到	他们	.

具体来说，是几发猛烈的炮弹击中了他们附近。

[ðə; ði] [-]

The	[	19	]
这	[	-	]

[19]

[seɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] [tu:] [fæst][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]

same	was	the	case	with	those	ships	which	sailed	too	fast	in	advance	of	the
相同的	曾是	这	案件	和	那些	船舶	哪个	航行	也	快速地	在	进步	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

那些航行速度过快、走在其他船只前面的船只也出现了同样的情况。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] -

As	soon	as	the	commodore	had	given	the	signal	by	means	of	the	flag	-
作为	很快	作为	这	准将	有	给定	这	信号	经过	方法	的	这	旗帜	-

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

准将通过旗语发出信号后，

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['præktɪs] ['fʊli]

one	could	see	the	marines	and	the	sailors	on	the	men	-	of	-	war	practice	fully
一	可以	看	这	海军陆战队	和	这	水手们	在	这	男人	-	的	-	战争	实践	完全

[ɑːrmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [ziːl] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l]

armed	and	equipped	and	with	such	great	zeal	carry	on	a	naval	battle
武装	和	配备	和	和	这样的	伟大的	热情	携带	在	一个	海军	战斗

['eksərsaɪz][æz; əz]['sɜːrt(ə)nli]['kænɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] ['eni] ['betər] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l] .

exercise	as	certainly	cannot	be	shown	any	better	in	a	real	battle	.
锻炼	作为	当然	不能	是	所示	任何	更好的	在	一个	真实的	战斗	.

人们可以看到海军陆战队员和水兵们在军舰上全副武装地进行训练，他们以极大的热情进行海战演习，这在真正的战斗中肯定无法更好地展现出来。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][bægz][ʌv; əv][sænd][ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['kænən] [ʃɑːt]

By	means	of	bags	of	sand	the	decks	were	protected	against	cannon	shot
经过	方法	的	包	的	沙	这	甲板	是	受保护	反对	大炮	射击

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ;

from	the	side	;
从	这	边	;

甲板上堆放着沙袋，用来抵御来自侧面的炮火；

[bæk] [ʌv; əv] [ðiːz] , [men][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ; [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [truːps] ;

back	of	these	,	men	with	muskets	;	at	different	places	the	auxiliary	troops	;
后退	的	这些	,	男人	和	滑膛枪	;	在	不同的	地方	这	辅助的	军队	;

这些人的后面是手持火枪的士兵；在不同的地方是辅助部队；

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mæst][ðə; ði] [tʃiːf] ['sentri] ;

at	the	middle	mast	the	chief	sentry	;
在	这	中间	桅杆	这	首席	哨兵	;

中桅杆上的哨兵长；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɑːsts][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][paɪl] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə]

between	the	masts	a	sort	of	pile	structure	for	defense	was	built	up	to
之间	这	桅杆	一个	种类	的	桩	结构	为了	防御	曾是	建造	向上	到

[ə'kɑːmədeɪt] ['smɔːlər] ['kænən] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ;

accommodate	smaller	cannon	and	soldiers	;
容纳	较小的	大炮	和	士兵	;

在桅杆之间搭建了一种用于防御的桩状结构，用于容纳小型火炮和士兵；

[wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən] [dek'sterəti][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] ;

with	uncommon	dexterity	the	artillery	was	managed	;
和	罕见	灵巧	这	炮兵	曾是	管理	;

炮兵部队的指挥运用极为娴熟；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['wɛpənz] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek]

and	at	last	the	sailors	with	lances	and	other	like	weapons	hurried	on	deck
和	在	最后的	这	水手们	和	长矛	和	其他	喜欢	武器	慌忙	在	甲板

[tuː; tə] [drɪl] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	drill	for	defense	in	order	to	prevent	the	enemy	from	mounting	the	ship	.
到	钻头	为了	防御	在	命令	到	防止	这	敌人	从	安装	这	船	.

最后，水手们手持长矛和其他类似武器，冲上甲板进行防御演练，以防止敌人登上战舰。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] , [ʌv; əv] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['tɜ:rbjələnt] [si:] ,

With	many	a	change	of	wind	and	weather	,	of	calm	and	turbulent	sea	,
和	许多	一个	改变	的	风	和	天气	,	的	冷静的	和	湍流	海	,

风向和天气变化多端，海面时而平静，时而波涛汹涌。

[ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɔ:r] ['æŋkʃəs] ['fi:lɪŋ] ,

of	joyous	or	anxious	feeling	,
的	欢乐	或者	焦虑的	感觉	,

喜悦或焦虑的情绪，

[ðə; ði] [greɪt] ['sændbæŋk] [ʌv; əv] [nu:] ['faʊndlənd] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dʒu:n] .

the	great	sandbanks	of	New	Foundland	were	reached	on	the	20th	of	June	.
这	伟大的	沙洲	的	新的	芬兰	是	达到	在	这	20th	的	六月	.

6月20日，我们抵达了纽芬兰的大沙洲。

[ə; eɪ] ['maɪti] [si:] [ʌv; əv] ['breikəz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['sændbæŋk] ;

A	mighty	sea	of	breakers	indicates	the	location	of	these	sandbanks	;
一个	强大的	海	的	断路器	表示	这	地点	的	这些	沙洲	;

汹涌澎湃的海浪表明了这些沙洲的位置；

[ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɑ:ki] [wɔ:lz] ['kʌvərd] ['fɔ:rti] ['fæðəmz] [haɪ] [baɪ] [ðə; ði] [si:] ,

upon	their	precipitous	rocky	walls	covered	forty	fathoms	high	by	the	sea	,
之上	他们的	陡峭	岩石	墙壁	涵盖	四十	英寻	高的	经过	这	海	,

在它们陡峭的岩壁上，海水淹没了四十英寻高。

[ðə; ði] ['restləs] ['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] [ɑ:r; ər] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪk] [fɔ:rs] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] .

the	restless	ocean	waves	are	beating	and	are	with	a	like	force	repelled	.
这	不安	海洋	波浪	是	殴打	和	是	和	一个	喜欢	力量	排斥	.

汹涌澎湃的海浪拍打着海岸，又以同样的力量被排斥开来。

[ðə; ði] ['waɪndz] [goʊ] ['haʊlɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ; [dens] , [koʊld] [fɔgz] ['ɔ:lweɪz] ['kʌvər] [ði:z] ['ri:dʒənz] .

The	winds	go	howling	over	them	;	dense	,	cold	fogs	always	cover	these	regions	.
这	风	去	嚎叫	超过	他们	;	稠密	,	寒冷的	雾	总是	覆盖	这些	地区	.

狂风呼啸而过；浓密的寒雾总是笼罩着这些地区。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [wɔ:rm] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'genst] [kə'laidiŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] , ['fɑ:ghɔ:rn] [-]

In	order	to	warm	the	ships	against	colliding	,	the	drums	,	foghorns	[	20	]
在	命令	到	温暖的	这	船舶	反对	碰撞	,	这	鼓	,	雾号	[	-	]

为了防止船只相撞，鼓声、雾号声[20]

[ænd; ənd] [ʃɪp] ['belz] [wɜ:r; wər] [rɪ'zaʊndɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:n] [ɔ:l] [ʃɪps] .

and	ship	bells	were	resounding	day	and	night	on	all	ships	.
和	船	铃铛	是	高亢	天	和	夜晚	在	全部	船舶	.

所有船只上的船钟日夜不停地鸣响。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['kænən]

In	order	to	prevent	their	being	separated	too	far	from	one	another	a	cannon
在	命令	到	防止	他们的	存在	分开	也	远的	从	一	其他	一个	大炮

[ʃɑ:t] [wʌz; wəz] ['faɪərd] ['evri] [hæf] ['aʊər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:məˌdɔrz] [ʃɪp] .

shot	was	fired	every	half	hour	on	the	commodore's	ship	.
射击	曾是	被解雇	每一个	一半	小时	在	这	准将的	船	.

为了防止他们彼此分离太远，准将的船上每隔半小时就会鸣放一响炮。

[ˌnevərðə'les] ['meni] [ʃɪps] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kɔ:rs] ;

Nevertheless	many	ships	drifted	from	their	course	;
尽管如此	许多	船舶	漂移	从	他们的	课程	;

然而，许多船只偏离了航线；

[ˌfɔ:r'ti:n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə] ['hælɪfæks] .

fourteen	of	them	were	found	by	a	fire	ship	and	conducted	to	Halifax	.
十四	的	他们	是	成立	经过	一个	火	船	和	实施	到	哈利法克斯	.

其中14人被消防船发现并送往哈利法克斯。

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sændbæŋk] .

For	three	or	four	days	the	ships	remained	in	the	vicinity	of	the	sandbanks	.
为了	三	或者	四	天	这	船舶	剩余	在	这	附近	的	这	沙洲	.

这些船只在沙洲附近停留了三四天。

[ðə; ði]['meni] [fə'nɑːmɪnə] [siːn] [ðer; ðər] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	many	phenomena	seen	there	increased	the	astonishment	of	the	ordinary	man	concerning	the	wonders	of	the	sea	,
这	许多	现象	已见	那里	增加	这	惊讶	的	这	普通的	男人	有关	这	奇迹	的	这	海	,

那里出现的诸多现象，更加激发了普通人对海洋奇观的惊叹之情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪr] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ðə; ði] [weɪl] , ['swɪmɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]['spʌndʒi] [mæs] ['pɔlips] ,

which	had	here	appeared	to	him	:	the	whale	,	swimming	majestically	;	and	the	spongy	mass	polyps	,
哪个	有	这里	出现	到	他	:	这	鲸	,	游泳	雄伟地	;	和	这	海绵状的	大量的	息肉	,

他眼前所见的景象：鲸鱼，雄伟地游弋着；还有海绵状的息肉，

['skersli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ; ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['pɔːrpəsɪz] ,

scarcely	with	the	organization	of	a	living	creature	;	multitudes	of	porpoises	,
几乎	和	这	组织	的	一个	活的	生物	;	众多	的	鼠海豚	,

几乎没有生物的组织结构；成群的海豚，

[wɪtʃ] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzɪŋ] [liːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] ,

which	pursued	with	amusing	leaps	out	of	the	water	the	course	of	the	flying	fish	,
哪个	追击	和	有趣	跳跃	出去	的	这	水	这	课程	的	这	飞行	鱼	,

它跃出水面，滑稽地追逐着飞鱼的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ðen] [fel] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deks] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ;

and	the	latter	then	fell	down	upon	the	decks	,	where	they	found	a	more	certain	death	;
和	这	后者	然后	跌倒	向下	之上	这	甲板	,	在哪里	他们	成立	一个	更多的	肯定	死亡	;

后者随即跌落到甲板上，在那里他们必死无疑；

[ʃoʊlz] [ʌv; əv] ['dɑːlfɪnz] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['kʌlɚz] ,

shoals	of	dolphins	,	which	followed	the	ships	with	their	glittering	colors	,
浅滩	的	海豚	,	哪个	随后	这	船舶	和	他们的	闪闪发光	颜色	,

成群的海豚，它们色彩斑斓地跟随船只游弋。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði][hɑːr'puːn][ɔːr] ['ʌðər] ['wepən] [θroʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ;

and	often	were	reached	by	the	harpoon	or	other	weapon	thrown	at	them	;
和	经常	是	达到	经过	这	鱼叉	或者	其他	武器	抛掷	在	他们	;

他们经常被投掷过来的鱼叉或其他武器击中；

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] ['kaʊntləs] ['brɪliənt] , ['faɪəri] [straɪps] ,

in	the	dark	night	countless	brilliant	,	fiery	stripes	,
在	这	黑暗的	夜晚	无数	杰出的	,	火热	条纹	,

在漆黑的夜空中，无数耀眼夺目的火红色条纹闪闪发光。

['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ['swɪftli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz] ; ['tə:tlz] ,

generated	by	a	school	of	fishes	swiftly	passing	through	the	waters	;	turtles	,
生成的	经过	一个	学校	的	鱼	迅速地	通过	通过	这	水	;	海龟	,

由一群快速游过水面的鱼群产生；海龟，

[kɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ; [hoʊl] [swɔ:mz] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] ;

caught	for	the	tables	of	the	gentlemen	;	whole	swarms	of	wild	ducks	;
捕捉	为了	这	表格	的	这	先生们	;	所有的	蜂群	的	荒野	鸭子	;

为绅士们的餐桌而捕捞的；成群的野鸭；

[ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˌsi: oʊ 'di:] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['sevrəl] [fli:ts]

above	all	the	enormous	quantity	of	cod	fish	,	which	had	caused	several	fleets
多于	全部	这	巨大的	数量	的	鳕鱼	鱼	,	哪个	有	导致	一些	舰队

[ʌv; əv] [frentʃ] ,

of	French	,
的	法语	,

最重要的是数量巨大的鳕鱼，这导致法国出动了数支舰队进行捕捞。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][nɔ:r'wi:dʒən] ['fɪʃɪŋ] [smæks] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] [hɪr] ,

British	and	Norwegian	fishing	smacks	to	be	gathered	here	,
英国	和	挪威	钓鱼	拍打	到	是	聚集	这里	,

英国和挪威的渔船将聚集在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] ['kitʃinz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [fli:t] .

and	now	enriched	the	kitchens	of	the	army	fleet	.
和	现在	富含	这	厨房	的	这	军队	舰队	.

现在，这些食物也丰富了军队的厨房。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði] ['sændbæŋk] [wɜ:r; wər] [left] [-]

On	the	25th	of	June	the	sandbanks	were	left	[	21	]
在	这	25th	的	六月	这	沙洲	是	左边	[	-	]

6月25日，沙洲被留下[21]

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] , ['baɪtɪŋ][koʊld] ,

behind	and	from	the	damp	,	biting	cold	,
在后面	和	从	这	潮湿	,	咬	寒冷的	,

背后，来自潮湿刺骨的寒冷，

[ə'genst] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:r]['mænt(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,

against	which	even	the	protection	of	a	fur	mantle	was	of	no	avail	,
反对	哪个	甚至	这	保护	的	一个	毛皮	地幔	曾是	的	不	可用	,

即使披上皮毛斗篷也无济于事。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ][wɔ:rm] , ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [su:n] [ə'gen] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz]

the	expedition	experienced	a	warm	,	beautiful	day	and	soon	again	many	changes
这	远征	经验丰富的	一个	温暖的	,	美丽的	天	和	很快	再次	许多	变化

[ʌv; əv] ['weðər] .

of	weather	.
的	天气	.

探险队经历了一个温暖晴朗的日子，但很快天气又发生了多次变化。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪlz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	great	number	of	whales	now	to	be	seen	indicated	the	proximity	of	the
这	伟大的	数字	的	鲸鱼	现在	到	是	已见	表明的	这	邻近	的	这

[koʊst][ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə] .

coast	of	Nova	Scotia	.
海岸	的	新星	斯科舍省	.

现在可以看到大量的鲸鱼，这表明新斯科舍省海岸就在附近。

[ə; eɪ] [gri:n] [fɜ:r] [tri:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [brɔ:t] [stɪl] [mɔ:r] ['dʒɔɪfl]

A	green	fir	tree	,	which	was	floating	on	the	waters	,	brought	still	more	joyful
一个	绿色的	冷杉	树	,	哪个	曾是	漂浮的	在	这	水	,	带来	仍然	更多的	快乐

['taɪdɪŋz] .

tidings	.
消息	.

一棵漂浮在水面上的绿色杉树带来了更多令人欣喜的消息。

[ðə; ði]['evər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 3rd [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt]

The	ever	diminishing	depth	of	the	sea	on	July	3rd	gave	rise	to	the	hope	that
这	曾经	减少	深度	的	这	海	在	七月	3rd	给予	上升	到	这	希望	那

[jet] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [lænd] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] ,

yet	before	evening	land	would	come	into	sight	,
然而	前	晚上	土地	会	来	进入	视线	,

7月3日，海水深度不断减小，这让人燃起了希望，或许在傍晚之前就能看到陆地。

[bʌt; bət][æz; əz] ['hevi] [fɔgz][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['waɪndz][set][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'vɔɪd]

but	as	heavy	fogs	and	strong	winds	set	in	it	became	necessary	to	avoid
但	作为	重的	雾	和	强的	风	放	在	它	成为	必要的	到	避免

[ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['deindʒəz][baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːpər] ['oʊʃ(ə)n] .

the	probable	dangers	by	returning	to	the	deeper	ocean	.
这	可能	危险	经过	返回	到	这	更深	海洋	.

但是，随着浓雾和强风的出现，为了避免可能的危险，不得不返回更深的海域。

['evər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd]

Ever	following	a	course	of	approaching	and	then	leaving	the	coast	,	and
曾经	下列的	一个	课程	的	接近	和	然后	离开	这	海岸	,	和

[ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə'nʌðər] ['hevi] ['θʌndər] [stɔːrm] ,

experiencing	another	heavy	thunder	storm	,
体验	其他	重的	雷	风暴	,

始终遵循着先靠近海岸再离开海岸的航线，并且不断遭遇强雷暴天气，

[wɪtʃ] [tɔːr] [ðə; ði][seɪlz][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

which	tore	the	sails	to	pieces	,
哪个	撕裂	这	帆	到	件	,

它把船帆撕成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː]

it	was	with	indescribable	joy	that	the	coast	of	Nova	Scotia	came	to	view
它	曾是	和	无法形容	喜悦	那	这	海岸	的	新星	斯科舍省	来了	到	看法

[ɑːn][ðə; ði] 7th [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

on	the	7th	at	break	of	day	.
在	这	7th	在	休息	的	天	.

7日黎明时分，新斯科舍省的海岸线映入眼帘，我们无比欣喜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['æŋkərɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv]['hælɪfæks][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr]

As	soon	as	the	anchoring	place	of	Halifax	was	reached	the	commodore
作为	很快	作为	这	锚定	地方	的	哈利法克斯	曾是	达到	这	准将

['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə]['gæðər][ænd; ənd][seɪl] [brˈfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] .

signaled	to	the	fleet	to	gather	and	sail	before	the	wind	.
发出信号	到	这	舰队	到	收集	和	帆	前	这	风	.

到达哈利法克斯的锚地后，准将立即向舰队发出信号，集合并顺风航行。

[naʊ] [ðoʊz] [ʃɪps] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brˈkʌm] [lɔːst][ɪn]

Now	those	ships	came	along	and	rejoined	the	fleet	which	had	become	lost	in
现在	那些	船舶	来了	沿着	和	重新加入	这	舰队	哪个	有	变得	丢失的	在

[ðə; ði] [fɔgz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['æŋkər] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	fogs	and	had	anchored	several	days	previously	in	the	harbor	.
这	雾	和	有	锚定	一些	天	之前	在	这	港口	.

这时，那些船只驶来，重新加入了在浓雾中迷失方向、几天前停泊在港口的舰队。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɑːts] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] .

They	greeted	the	commodore	with	fifteen	shots	and	he	replied	with	eleven	.
他们	问候	这	准将	和	十五	镜头	和	他	回复	和	十一	.

他们向准将开了十五枪，准将还击了十一枪。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ʃɪps] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [geɪnd] ,

From	these	ships	much	information	was	gained	,
从	这些	船舶	很多	信息	曾是	获得	,

从这些船只上获得了大量情报。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] ['mæləgə] ,

and	especially	did	they	bring	joyful	news	about	the	ship	Malaga	,
和	尤其	做过	他们	带来	快乐	消息	关于	这	船	马拉加	,

他们尤其带来了关于"马拉加"号的喜讯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['toʊtəli] [lɔːst][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtsntaɪd] [stɔːrm] ,

which	had	become	totally	lost	to	all	appearances	in	the	Whitsuntide	storm	,
哪个	有	变得	完全	丢失的	到	全部	外貌	在	这	圣灵降临节	风暴	,

在圣灵降临节风暴中，它似乎完全消失了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [gɑːrdz] , [-]

and	which	with	all	on	board	,	a	company	of	the	life	-	guards	,	[	22	]
和	哪个	和	全部	在	木板	,	一个	公司	的	这	生活	-	守卫	,	[	-	]

以及船上所有人员，包括救生员[22]

['ʌndər] ['kæptɪn] [wɔldənbɜ᷉g] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz][lɔːst] .

under	Captain	Waldenberg	,	had	already	been	given	up	as	lost	.
在下面	队长	瓦尔登堡	,	有	已经	到过	给定	向上	作为	丢失的	.

在瓦尔登堡上尉的指挥下，这艘船已被认定为失踪。

[ɪts] ['boʊsprɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] [tuː] ,

Its	bowsprit	was	gone	and	it	had	suffered	considerable	damage	too	,
它是	船首斜桅	曾是	已消失	和	它	有	遭受	大量	损害	也	,

它的船首斜桅不见了，而且也遭受了相当大的损坏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['hælɪfæks][ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp]

but	it	had	had	the	good	fortune	to	bring	to	Halifax	a	French	ship
但	它	有	有	这	好的	财富	到	带来	到	哈利法克斯	一个	法语	船

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

which	was	carrying	munitions	of	war	to	the	Americans	.
哪个	曾是	携带	弹药	的	战争	到	这	美国人	.

但它很幸运地将一艘载有运往美国人的军需品的法国船只带到了哈利法克斯。

[ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

A	reward	of	2	,
一个	报酬	的	2	,

奖励为 2，

- [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] —

000	pounds	sterling	had	been	granted	to	the	commander	and	his	troops	—
-	磅	英镑	有	到过	的确	到	这	指挥官	和	他的	军队	—

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	course	of	time	this	was	paid	out	to	the	commanders	of	the
但	在	课程	的	时间	这	曾是	有薪酬的	出去	到	这	指挥官	的	这

['ɪŋglɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

English	men	-	of	-	war	.
英语	男人	-	的	-	战争	.

指挥官及其部队获得了 000 英镑的抚恤金——但随着时间的推移，这笔钱被支付给了英国战舰的指挥官。

['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ,

Having	joined	the	great	British	fleet	it	had	followed	the	commander	in	chief	,
拥有	加入	这	伟大的	英国	舰队	它	有	随后	这	指挥官	在	首席	,

加入英国皇家海军后，它便跟随总司令前进。

['dʒen(ə)rəl] [haʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

General	Howe	,	to	the	new	rendezvous	of	the	squadron	and	of	the
一般的	豪	,	到	这	新的	会合	的	这	中队	和	的	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

豪将军前往中队和军队的新集结地。

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ] ['blʌndərz] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] .

Howe	had	already	begun	his	career	with	blunders	and	perplexities	.
豪	有	已经	开始	他的	职业	和	失误	和	困惑	.

豪的职业生涯伊始就充满了失误和困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θruː] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [voʊt] [kən'dʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	had	been	selected	through	an	unfortunate	vote	conducted	by	his
他	有	到过	已选	通过	一个	不幸	投票	实施	经过	他的

['pɑːrti][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fer] ,

party	and	so	was	entrusted	with	an	affair	,
派对	和	所以	曾是	受托	和	一个	事务	,

他是通过党内一次不幸的投票被选中的，因此被委以重任，负责处理一件私事。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [diˈmɑːndid] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərət]

the	nature	of	which	demanded	,	in	the	midst	of	the	transactions	of	considerate
这	自然	的	哪个	要求	,	在	这	中间	的	这	交易	的	周到

[lʌv] ,

love	,
爱	,

其本质要求，在体贴的爱意交流之中，

[ðə; ði] ['spiːdiɪst] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

the	speediest	progress	of	arms	and	the	greatest	decision	of	character	.
这	速度最快	进步	的	武器	和	这	最	决定	的	特点	.

武器发展最快的阶段和性格上最伟大的抉择。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðə; ði]['faɪərbrænd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Instead	of	leaving	Boston	,	the	firebrand	of	the	war	,	so	important
反而	的	离开	波士顿	,	这	火炬手	的	这	战争	,	所以	重要的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

because	of	its	location	,
因为	的	它是	地点	,

他们没有离开波士顿——这座因其地理位置而至关重要的战争火药桶——

['iːðər] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

either	not	at	all	,
任何一个	不是	在	全部	,

要么完全没有，

[ɔːr][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrli] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃiːfli]

or	at	such	an	early	time	that	the	state	of	New	York	which	was	still	chiefly
或者	在	这样的	一个	早期的	时间	那	这	状态	的	新的	约克	哪个	曾是	仍然	主要

['lɔɪəl] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] ,

loyal	could	be	saved	,
忠诚	可以	是	已保存	,

或者说，在纽约州仍基本保持忠诚的时期，及时挽救该州。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['hælɪfæks][soʊ] [ˌɪnˌɑːpər'tuːnli] ,

he	started	for	Halifax	so	inopportunely	,
他	开始	为了	哈利法克斯	所以	不合时宜	,

他代表哈利法克斯队出战的时机实在太不合适了。

[ðæt] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [felt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

that	meanwhile	the	power	of	the	Congress	was	made	felt	in	New	York	,
那	同时	这	力量	的	这	国会	曾是	制成	毛毡	在	新的	约克	,

与此同时，国会的影响力在纽约得到了体现。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðer; ðər][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [dɪ'fens] ; [haʊ] ['faɪnəli] [meɪd] ['roʊd] ['aɪlənd]

and	prepared	there	the	strongest	defence	;	Howe	finally	made	Rhode	Island
和	准备	那里	这	最强	防御	;	豪	最后	制成	罗德岛	岛

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	destination	,
他的	目的地	,

并在那里部署了最强大的防御力量；豪最终将罗德岛作为他的目的地。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [eɪmd] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ,

and	changed	his	mind	during	the	trip	,	and	at	last	aimed	for	New	York	,
和	已更改	他的	头脑	期间	这	旅行	,	和	在	最后的	旨在	为了	新的	约克	,

他在旅途中改变了主意，最终决定前往纽约。

[wen] [ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] , ['wɪljəm] ['hɒθəm] , [kə'lektɪd] [-]

when	the	commodore	,	William	Hotham	,	collected	[	23	]
什么时候	这	准将	,	威廉	霍瑟姆	,	集	[	-	]

当准将威廉·霍瑟姆收集[23]

[bɪ'fɔ:r] ['hælɪfæks][ðə; ði] ['pri:viəsli] ['gɪv(ə)n] [si:ld] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [ʃɪp] ['kæptɪnz]

before	Halifax	the	previously	given	sealed	orders	from	the	several	ship	captains
前	哈利法克斯	这	之前	给定	密封	订单	从	这	一些	船	队长

[ænd; ənd][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] ['roʊd] ['aɪlənd][æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	had	designated	Rhode	Island	as	the	new	destination	,
和	有	指定的	罗德岛	岛	作为	这	新的	目的地	,

在哈利法克斯之前，几位船长已下达了密封命令，并将罗德岛指定为新的目的地。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [brɔ:t] [ðə; ði] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪks] [æz; əz]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ðə; ði]

a	frigate	brought	the	again	changed	instruction	to	fix	as	rendezvous	the
一个	护卫舰	带来	这	再次	已更改	操作说明	到	使固定	作为	会合	这

['laɪthaʊs] [ʌv; əv]['sændi] [hʊk] .

lighthouse	of	Sandy	Hook	.
灯塔	的	沙	钩	.

一艘护卫舰再次带来了改变后的指令，将集合地点固定在桑迪胡克灯塔。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] ['lændɪŋ] ['æftər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	joy	of	immediate	landing	after	so	long	a	voyage	,
这	喜悦	的	即时	降落	后	所以	长的	一个	航程	,

经过漫长的航行后，立刻登陆的喜悦，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [bɪ'kʌm] ['haɪli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz] , [wʌz; wəz] [naʊ] [gɔ:n] .

which	had	even	become	highly	disagreeable	towards	the	close	,	was	now	gone	.
哪个	有	甚至	变得	高度	令人不快的	向	这	关闭	,	曾是	现在	已消失	.

临近尾声时，这种令人非常不快的状况已经消失了。

[ðə; ði] ['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] , [pʊr]

The	various	changes	as	to	their	destination	,	the	unfavorable	weather	,	poor
这	各种各样的	变化	作为	到	他们的	目的地	,	这	不利	天气	,	贫穷的

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

sailing	vessels	,
帆船	船只	,

目的地几经变更、天气恶劣、船只航行条件差等等，

[wɪtʃ] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [toʊ] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r]['ves(ə)lz] ,

which	oftentimes	had	to	be	taken	in	tow	by	the	war	vessels	,
哪个	经常	有	到	是	已采取	在	拖	经过	这	战争	船只	,

这些船只往往需要由军舰拖曳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fliːt] , ['ɔːlweɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]
and 和 **the** 这 **difficulty** 困难 **to** 到 **keep** 保持 **together** 一起 **such** 这样的 **a** 一个 **fleet** 舰队 **,** , **always** 总是 **in** 在 **danger** 危险 **of** 的 **hostile** 敌对的
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

而且要维持这样一支舰队的完整性非常困难，它始终处于敌方攻击的危险之中。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt]
all 全部 **combined** 合并 **to** 到 **lengthen** 加长 **the** 这 **voyage** 航程 **to** 到 **100** - **days** 天 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **even** 甚至 **at** 在 **that** 那
[taɪm] ['veri] [rer] ,
time 时间 **very** 非常 **rare** 稀有的 **,** ,

所有这些因素加在一起，使航程延长至100天，即使在当时这也是非常罕见的。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **now** 现在 **could** 可以 **be** 是 **of** 的 **incalculable** 不可估量 **advantage** 优势 **to** 到 **the** 这 **cause** 原因 **of** 的 **the** 这
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

现在，这可能对美国人的事业带来不可估量的好处。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [wɪnd][ðə; ði] [fliːt] ['stɑːrtɪd] ;
With 和 **an** 一个 **unfavorable** 不利 **wind** 风 **the** 这 **fleet** 舰队 **started** 开始 **;** ;

舰队顶着逆风启航；

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɜːr; wər][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [koʊst][ænd; ənd][ðə; ði]
the 这 **eyes** 眼睛 **of** 的 **everybody** 大家 **were** 是 **directed** 指导 **to** 到 **the** 这 **green** 绿色的 **coast** 海岸 **and** 和 **the** 这
['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['hɪli] ['bækgraʊnd] .
undulating 起伏的 **hilly** 丘陵 **background** 背景 **.** .

所有人的目光都被绿色的海岸线和起伏的山丘背景所吸引。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hælɪfæks] ['laɪthaʊs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [truːps]
During 期间 **the** 这 **night** 夜晚 **the** 这 **sharp** 锋利的 **glow** 辉光 **of** 的 **the** 这 **Halifax** 哈利法克斯 **lighthouse** 灯塔 **accompanied** 伴随 **the** 这 **troops** 军队
,
,
,

夜里，哈利法克斯灯塔明亮的灯光一直伴随着部队。

[ʌn'tɪl] , [laɪk][ə; eɪ][stɑːr]['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
until 直到 **,** , **like** 喜欢 **a** 一个 **star** 星星 **gradually** 逐步地 **fading** 褪色 **away** 离开 **,** , **it** 它 **at** 在 **last** 最后的 **disappeared** 消失 **from** 从 **view** 看法 **.** .

直到它像一颗逐渐黯淡的星星，最终消失在人们的视野中。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [fliːt] ['hɔːltɪd] .
On 在 **the** 这 **evening** 晚上 **of** 的 **the** 这 **8th** 8th **of** 的 **July** 七月 **the** 这 **fleet** 舰队 **halted** 停止 **.** .

7月8日晚，舰队停了下来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [sprɪŋ] [hæd; həd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kænən]
The 这 **ship** 船 **Spring** 春天 **had** 有 **,** , **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **a** 一个 **signal** 信号 **of** 的 **distress** 痛苦 **and** 和 **four** 四 **cannon** 大炮
[ʃɑːts] ,
shots ,
镜头 ,

“春”号通过发出遇险信号和四声炮响，

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .

indicated	**that**	**it**	**was**	**in**	**the**	**greatest**	**danger**	**.**
表明的	那	它	曾是	在	这	最	危险	.

这表明它处于极大的危险之中。

[ɔːl] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**men**	**-**	**of**	**-**	**war**	**approached**	**it**	**.**
全部	男人	-	的	-	战争	接近	它	.

所有军舰都靠近了它。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] ['mjuːtniːd] , [ˌwerə'pɑːn] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

They	**learned**	**that**	**the**	**sailors**	**had**	**mutinied**	**,**	**whereupon**	**these**	**were**	**arrested**	**,**
他们	学习	那	这	水手们	有	叛变	,	于是	这些	是	被捕	,

[ænd; ənd] [ðen] [iks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

and	**then**	**exchanged**	**for**	**others**	**.**
和	然后	交换	为了	其他的	.

他们得知水手们发生了叛变，于是逮捕了这些水手，并用他们交换了其他人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃeɪndʒəb(ə)l][wɪnd][ðə; ði] [fliːt] [kən'tɪnjuːd] , [-]

With	**a**	**changeable**	**wind**	**the**	**fleet**	**continued**	**,**	**[**	**24**	**]**
和	一个	多变	风	这	舰队	持续	,	[	-	]

面对变幻莫测的风向，舰队继续前行。[24]

[naʊ] ['tækɪŋ] , [naʊ] ['seɪlɪŋ] .

now	**tacking**	**,**	**now**	**sailing**	**.**
现在	追踪	,	现在	帆船	.

一会儿转向，一会儿扬帆。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] , [dʒaɪ'gæntɪk][koʊn][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [spaʊt]

To	**one**	**of**	**the**	**ships**	**the**	**threatening**	**,**	**gigantic**	**cone**	**of**	**a**	**water**	**spout**
到	一	的	这	船舶	这	威胁	,	巨大	锥体	的	一个	水	喷口

[ə'proʊtʃt] ,

approached	**,**
接近	,

其中一艘船上，一道巨大的、气势汹汹的锥形水柱正朝它逼近。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ɪts] [greɪt] ['delјuːdʒ][ʌv; əv]['wɔːtər] ;

yet	**it**	**escaped**	**the**	**danger**	**of**	**being**	**overcome**	**by**	**its**	**great**	**deluge**	**of**	**water**	**;**
然而	它	逃脱	这	危险	的	存在	克服	经过	它是	伟大的	洪水	的	水	;

然而，它却躲过了被洪水淹没的危险；

['elsˌwer] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz]['faɪər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts] ,

elsewhere	**the**	**so**	**-**	**called**	**St**	**.**	**Elmo's**	**Fire**	**appeared**	**at**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**masts**	**,**
别处	这	所以	-	称为	英石	.	艾尔莫的	火	出现	在	这	最高额	的	这	桅杆	,

在其他地方，所谓的圣埃尔莫之火出现在桅杆顶端。

[fɪrd] [æz; əz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['spɪrɪt] ;

feared	**as**	**an**	**apparition**	**of**	**a**	**warning**	**spirit**	**;**
害怕	作为	一个	幻影	的	一个	警告	精神	;

被视为警示之灵的幻影而令人恐惧；

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [tuː; tə][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

then	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**11th**	**to**	**the**	**12th**	**of**	**July**	**the**	**sky**	**and**	**the**
然后	在	这	夜晚	的	这	11th	到	这	12th	的	七月	这	天空	和	这

['oʊʃ(ə)n][met] ,

ocean	**met**	**,**
海洋	遇见	,

随后在7月11日夜间至12日凌晨，天空与海洋相遇了。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['fɪrf(ə)l] ['θʌndər] [stɔːrm] .

the	**spectacle**	**of**	**a**	**most**	**fearful**	**thunder**	**storm**	**.**
这	奇观	的	一个	最多	可怕	雷	风暴	.

一场极其可怕的雷暴景象。

[ðə; ði] [ʃɪps] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [druː] [ɪn] [ðer; ðər] [seɪlz] ,

The	ships	kept	at	a	great	distance	from	each	other	,	drew	in	their	sails	,
这	船舶	保留	在	一个	伟大的	距离	从	每个	其他	,	画	在	他们的	帆	,

船只彼此保持着很远的距离，收起了船帆。

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmə,dɔrz] [ʃɪp] [ðə; ði] [laɪt] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

and	while	generally	on	the	commodore's	ship	the	light	signal	was	burning	,
和	尽管	一般来说	在	这	准将的	船	这	光	信号	曾是	燃烧	,

而且，在准将的船上，信号灯通常都在燃烧。

[naʊ] [ɑːn] [ɔːl] [ʃɪps] [ðə; ði] ['læntərnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ˌʌn'lɪt] , ['vaɪbret] [ɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] ['dɑːrknəs]

now	on	all	ships	the	lanterns	could	be	seen	unlit	,	vibrating	in	the	deepest	darkness
现在	在	全部	船舶	这	灯笼	可以	是	已见	未点燃	,	振动	在	这	最深处	黑暗

;

;

;

现在所有船上的灯笼都未点亮，在漆黑的夜色中微微颤动;

[ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] [naɪt] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [moʊst] ['vaɪələnt] ['heɪlstɔːrm] ;

the	clouds	at	night	gave	forth	a	most	violent	hailstorm	;
这	云	在	夜晚	给予	前进	一个	最多	暴力	冰雹	;

夜间云层中下起了猛烈的冰雹;

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [weɪvz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [paɪld] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɪntuː] [greɪt] ['faɪəri] - ['lʊkɪŋ]

the	terrible	waves	roared	and	piled	themselves	up	into	great	fiery	-	looking
这	糟糕的	波浪	咆哮	和	堆积	他们自己	向上	进入	伟大的	火热	-	寻找

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

可怕的巨浪咆哮着，堆积成巨大的、看起来像燃烧着火焰的山峰。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sp'lɪntərɪŋ] [ðə; ði]

the	lightning	flashed	and	quivered	in	the	air	,	now	and	then	splintering	the
这	闪电	闪光灯	和	颤抖	在	这	空气	,	现在	和	然后	分裂	这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæst] .

top	of	a	mast	.
顶部	的	一个	桅杆	.

闪电在空中闪烁颤动，不时击碎桅杆顶端。

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

With	thunder	on	all	sides	and	fearful	in	the	expectation	of	the	approaching
和	雷	在	全部	侧面	和	可怕	在	这	期待	的	这	接近

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

四周雷声隆隆，人们恐惧地等待着即将到来的暴风雨。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	soldiers	sank	down	in	silent	resignation	and	the	crew	remained	during	the
这	士兵	沉没	向下	在	沉默的	辞职	和	这	全体人员	剩余	期间	这

[hoʊl] [naɪt] [ɑːn] [dek] [ɪn] ['æŋkʃəs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

whole	night	on	deck	in	anxious	agitation	and	work	.
所有的	夜晚	在	甲板	在	焦虑的	搅动	和	工作	.

士兵们默默地屈服了，船员们整夜都待在甲板上焦躁不安地工作着。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [tɔːr] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [seɪlz] [ɑːn]

In	the	morning	there	arose	a	strong	wind	which	tore	to	pieces	the	sails	on
在	这	早晨	那里	出现	一个	强的	风	哪个	撕裂	到	件	这	帆	在

['sevrəl] [ʃɪps] ,

several	ships	,
一些	船舶	,

清晨刮起了一阵强风，把好几艘船的帆都撕碎了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði][stɔːrm] [klaʊdz] .

but	it	also	dispersed	the	storm	clouds	.
但	它	还	分散的	这	风暴	云	.

但它也驱散了暴风云。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] 14th , [ə; eɪ][kɑːm][set][ɪn] ,

Then	,	on	the	14th	,	a	calm	set	in	,
然后	,	在	这	14th	,	一个	冷静的	放	在	,

然后，14日，一切恢复平静。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ðer; ðər] [rɪ'zaʊndid] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ,

and	from	the	ships	there	resounded	the	hymns	of	the	Sunday	services	,
和	从	这	船舶	那里	回荡着	这	赞美诗	的	这	星期日	服务	,

从船上传出了星期日礼拜的赞美诗。

[bʌt; bət] [dens] [fɑːg] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [reɪnz] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	dense	fog	and	continuous	rains	occurred	and	the	vibrations	of	the
但	稠密	多雾路段	和	连续的	雨	发生	和	这	振动	的	这

[ʃɪp] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðə; ði][kɑːm]['evər] ['greɪtər] .

ship	became	in	the	calm	ever	greater	.
船	成为	在	这	冷静的	曾经	更大的	.

但是，浓雾和连绵不断的雨水出现了，平静的海面上，船体的震动变得越来越剧烈。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][ɪn][ðə; ði] [-]

All	at	once	there	was	a	great	outcry	in	the	[	25	]
全部	在	一次	那里	曾是	一个	伟大的	强烈抗议	在	这	[	-	]

突然间，[25] 中爆发了巨大的抗议声。

[fliːt] : [tuː] [ʃɪps] ,

fleet	:	Two	ships	,
舰队	:	二	船舶	,

舰队：两艘舰船，

[ðə; ði] ['hɑːrtli] ([wɪð; wɪθ] [ˌkaɪf'haʊzən] ['soʊldʒərz]['ʌndər] ['kæptɪn] [vɑːn] -) [ænd; ənd] [lɔːrd]

the	Hartley	(	with	Knyphausen	soldiers	under	Captain	von	Biesenrod	)	and	Lord
这	哈特利	(	和	克尼普豪森	士兵	在下面	队长	冯	-	)	和	主

['sænwɪtʃ] ([ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][vɑːn] - [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Sandwich	(	on	board	of	which	was	Colonel	von	Wurmb	and	a	part	of	the
三明治	(	在	木板	的	哪个	曾是	上校	冯	-	和	一个	部分	的	这

[laɪf] [gɑːrdz]) [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kə'laidiŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ,

life	guards	)	could	be	seen	colliding	because	of	the	great	waves	,
生活	守卫	)	可以	是	已见	碰撞	因为	的	这	伟大的	波浪	,

可以看到哈特利号（船上有冯·比森罗德上尉率领的克尼普豪森士兵）和桑威奇勋爵号（船上有冯·沃姆上校和部分救生员）由于巨浪而相撞。

['kɔːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ˌðerə'pɑːn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌhenri'etə] ,

causing	each	other	considerable	damage	,	and	,	thereupon	,	the	ship	Henrietta	,
导致	每个	其他	大量	损害	,	和	,	于是	,	这	船	亨丽埃塔	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːniən] ,

with	the	Union	,
和	这	联盟	,

双方都遭受了相当大的损失，因此，亨丽埃塔号船与联邦一起，

([ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][vɑːn] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

(	upon	which	there	was	Colonel	von	Herringen	and	a	section	of	the
(	之上	哪个	那里	曾是	上校	冯	-	和	一个	部分	的	这

['redʒɪmənt][ʌv; əv] -) [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪkwaɪz] ['drɪvn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

regiment	of	Losberg	)	could	be	seen	likewise	driven	against	each	other	.
团	的	-	)	可以	是	已见	同样地	驱动	反对	每个	其他	.

（当时有冯·赫林根上校和洛斯贝格团的一个分队）也互相冲撞。

['ɔːltərnətli] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃɪp] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ]

Alternately	**heaving**	**and**	**sinking**	**the**	**upper**	**ship**	**always**	**appeared**	**as**	**if**	**threatening**
交替	起伏	和	下沉	这	上	船	总是	出现	作为	如果	威胁

[dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər][wʌn] ,

destruction	**to**	**the**	**lower**	**one**	**,**
破坏	到	这	降低	一	,

上层船体时而起伏、时而下沉，总是给人一种要毁灭下层船体的感觉。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['juːniən] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] , [ðen] ,

until	**the**	**Union**	**hoisted**	**out**	**a**	**boat**	**which**	**,**	**then**	**,**
直到	这	联盟	吊起	出去	一个	船	哪个	,	然后	,

直到联邦军吊出一艘船，然后，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['boʊsprɪt] , [pʊld] [ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ə'weɪ] .

by	**means**	**of**	**a**	**rope**	**thrown**	**over**	**the**	**bowsprit**	**,**	**pulled**	**the**	**Henrietta**	**away**	**.**
经过	方法	的	一个	绳索	抛掷	超过	这	船首斜桅	,	拉	这	亨丽埃塔	离开	.

通过抛过船首斜桅的绳索，将"亨丽埃塔"号拉走了。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'griːəb(ə)l] [deɪz] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['veri] ['stɔːrmi]

After	**a**	**few**	**agreeable**	**days**	**there**	**followed**	**on**	**the**	**19th**	**of**	**July**	**very**	**stormy**
后	一个	很少	同意	天	那里	随后	在	这	19th	的	七月	非常	暴风雨

['weðər] ,

weather	**,**
天气	,

经历了几天晴朗天气后，7月19日迎来了暴风雨天气。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['fjʊriəs] [reɪdʒ] , [seɪlz] [rɪpt] [ə'pɑːrt] ,

the	**sea**	**was**	**in**	**a**	**most**	**furious**	**rage**	**,**	**sails**	**ripped**	**apart**	**,**
这	海	曾是	在	一个	最多	狂怒	愤怒	,	帆	撕裂	除	,

大海怒火中烧，船帆被撕裂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['evər]['ædʒ(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æksədənts] ,

but	**the**	**ever**	**agile**	**activity**	**of**	**the**	**sailors**	**at**	**the**	**time**	**of**	**such**	**accidents**	**,**
但	这	曾经	敏捷	活动	的	这	水手们	在	这	时间	的	这样的	事故	,

但水手们在事故发生时总是能迅速做出反应，

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ]['ɪnstənt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .

was	**always**	**ready**	**with**	**instant**	**relief**	**and**	**reparation**	**.**
曾是	总是	准备好	和	立即的	宽慰	和	赔偿	.

总是能立即提供救济和补救措施。

[æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdər] [ðæt] [muːvz] [ə'baʊt][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][hɜːr; hər][web] ,

As	**a**	**spider**	**that**	**moves**	**about**	**as**	**swiftly**	**as**	**the**	**arrow**	**in**	**her**	**web**	**,**
作为	一个	蜘蛛	那	移动	关于	作为	迅速地	作为	这	箭	在	她	网站	,

就像一只移动速度和蛛网上的箭一样快的蜘蛛，

[soʊ][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊp] ['lædərz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts]

so	**the**	**sailors**	**were**	**going**	**up**	**and**	**down**	**the**	**rope**	**ladders**	**of**	**the**	**masts**
所以	这	水手们	是	去	向上	和	向下	这	绳索	梯子	的	这	桅杆

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

and	**through**	**the**	**rigging**	**,**
和	通过	这	索具	,

于是水手们沿着桅杆上的绳梯上下攀爬，穿梭在索具之间。

['hæŋɪŋ] ['oʊnli][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði]['tæk(ə)l][ænd; ənd]['baɪndɪŋ][ðə; ði][seɪlz] .

hanging	**only**	**at**	**their**	**feet**	**,**	**tieing**	**the**	**tackle**	**and**	**binding**	**the**	**sails**	**.**
绞刑	仅有的	在	他们的	脚	,	打结	这	处理	和	结合	这	帆	.

只剩下脚下悬挂着的东西，用来系索具和捆绑帆。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʊrd] , [wɪð; wɪθ] ['hevi]

Then	there	followed	days	and	nights	too	hot	to	be	endured	,	with	heavy
然后	那里	随后	天	和	夜晚	也	热的	到	是	忍受	,	和	重的

['θʌndər] ['stɔrmz] ;

thunder	storms	;
雷	暴风雨	;

随后是持续数日、数夜酷热难耐，并伴有猛烈的雷暴天气；

['sli:pləs] [ænd; ənd] ['fæmɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] ,

sleepless	and	famishing	for	a	little	fresh	air	,
失眠	和	饥饿	为了	一个	小的	新鲜的	空气	,

辗转难眠，渴望呼吸一点新鲜空气。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ɑ:n] [dek] ;

the	soldiers	came	even	in	the	night	time	on	deck	;
这	士兵	来了	甚至	在	这	夜晚	时间	在	甲板	;

士兵们甚至在夜间也来到甲板上；

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] [gru:] ['aʊər][baɪ]['aʊər] .

the	longing	for	the	land	grew	hour	by	hour	.
这	渴望	为了	这	土地	生长	小时	经过	小时	.

对土地的渴望与日俱增。

[ðɪs] [moʊst] ['ti:diəs] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

This	most	tedious	voyage	had	given	full	play	to	the	[	26	]
这	最多	乏味	航程	有	给定	满的	玩	到	这	[	-	]

这次极其乏味的航行充分发挥了[26]

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] .

development	of	diseases	.
发展	的	疾病	.

疾病的发展。

[ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l] ['klenlinəs] , [ðə; ði]['deɪli] ['skrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deks] ,

The	most	careful	cleanliness	,	the	daily	scrubbing	of	the	decks	,
这	最多	小心	清洁	,	这	日常的	擦洗	的	这	甲板	,

最细致的清洁，每天擦洗甲板，

[ðə; ði]['fri:kwənt] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd][ru:mz; rʊmz] , [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	frequent	cleaning	of	the	cabins	and	rooms	,	the	washing	and	the
这	频繁	打扫	的	这	小木屋	和	房间	,	这	洗涤	和	这

[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sti:mɪŋ] ['vɪnɪgər] ,

disinfecting	with	steaming	vinegar	,
消毒	和	蒸煮	醋	,

频繁清洁舱室和房间，用蒸汽醋进行清洗和消毒。

[ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [freʃ] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɑ:n] [deks] :

the	pumping	in	of	fresh	air	,	and	the	airing	of	the	bedding	on	decks	:
这	抽水	在	的	新鲜的	空气	,	和	这	播出	的	这	寝具	在	甲板	:

向甲板上抽入新鲜空气，并晾晒床上用品：

[ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] ['redʒɪmən] , [jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnd]

all	this	belonged	to	the	general	health	regimen	,	yet	the	effect	of	the	restrained
全部	这	属于	到	这	一般的	健康	方案	,	然而	这	影响	的	这	克制

,

,

,

所有这些都属于一般的健康养生方案，然而，克制的效果却不尽如人意。

['ɔːf(ə)n] [ʌn'nætʃrəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪm'prɑːpər] [fuːd] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

often	**unnatural**	**physical**	**exercises**	**,**	**and**	**improper**	**food**	**,**	**was**	**not**	**to**	**be**
经常	不自然	身体的	练习	,	和	不当	食物	,	曾是	不是	到	是

[sə'prest] .

suppressed	**.**
被抑制	.

不应禁止不自然的体育锻炼和不恰当的饮食。

[waɪl] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['heʃn] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kreɪd(ə)l] ,

While	**to**	**many**	**a**	**Hessian**	**the**	**ship**	**became**	**his**	**first**	**cradle**	**,**
尽管	到	许多	一个	黑森	这	船	成为	他的	第一的	摇篮	,

对许多黑森雇佣兵来说，船只成了他们的第一个摇篮。

[wɪ'ðaʊt] [g'rɑːntɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts]['heɪsti] [kɔːrs] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl]

without	**granting**	**unto**	**him**	**in**	**its**	**hasty**	**course**	**a**	**place**	**which**	**he**	**could**	**call**
没有	授予	到	他	在	它是	仓促	课程	一个	地方	哪个	他	可以	称呼

[hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] ,

his	**birthplace**	**,**
他的	出生地	,

没有在仓促的进程中给他留下一个可以称之为出生地的地方，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] , [huː] , [dɪ'siːst] , [wɜːr; wər] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

there	**were**	**others**	**,**	**who**	**,**	**deceased**	**,**	**were**	**buried**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**
那里	是	其他的	,	WHO	,	死者	,	是	埋葬	在	这	底部	的	这	海

,

,

,

还有一些人，他们去世后被埋葬在海底。

[ðə; ði] ['ensən] [vɑːn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][vɑːn] - , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪktəms] .

the	**Ensign**	**von**	**Stedel**	**of**	**the**	**Regiment**	**von**	**Donop**	**,**	**among**	**the**	**first**	**victims**	**.**
这	军旗	冯	-	的	这	团	冯	-	,	之中	这	第一的	受害者	.

冯·多诺普团的少尉冯·施泰德尔是首批遇难者之一。

['skɜːrvi] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['teɪntɪd] ['hjuːməz] ,

Scurvy	**was**	**developed**	**as**	**a**	**result**	**of**	**tainted**	**humors**	**,**
坏血病	曾是	发达	作为	一个	结果	的	受污染的	体液	,

坏血病是由于体液失衡引起的。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [siː] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ,

for	**which**	**the**	**drinking**	**of**	**sea**	**water**	**was**	**used**	**as**	**a**	**medicine**	**,**
为了	哪个	这	喝	的	海	水	曾是	用过的	作为	一个	药品	,

当时人们曾以饮用海水作为药物。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

and	**also**	**the**	**chewing**	**of**	**tobacco**	**,**
和	还	这	咀嚼	的	烟草	,

还有嚼烟，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɛʃənz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd]['leɪtər] [kept] [ʌp][æz; əz]

which	**the**	**Hessians**	**had**	**learned**	**from**	**the**	**sailors**	**and**	**later**	**kept**	**up**	**as**
哪个	这	黑森人	有	学习	从	这	水手们	和	之后	保留	向上	作为

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

a	**habit**	**in**	**their**	**own**	**homes**	**.**
一个	习惯	在	他们的	自己的	房屋	.

这是黑森雇佣兵从水手那里学到的，后来他们在家中也一直保持着这种习惯。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['reɪnd] [suː'priːm] , [haʊ'evər] ,

The	**disease**	**reigned**	**supreme**	**,**	**however**	**,**
这	疾病	统治	最高	,	然而	,

然而，疾病最终还是占据了主导地位。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'embɑːr'keɪʃn]
and **many** **individuals** **suffered** **for** **a** **long** **time** **yet** **after** **the** **disembarkation**
和 许多 个人 遭受 为了 一个 长的 时间 然而 后 这 下船
[frʌm; frəm] ['perəlaɪzd] [lɪmz] ,
from **paralyzed** **limbs** **,**
从 瘫痪 四肢 ,

许多人在肢体瘫痪后下船后仍长期遭受痛苦，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][daɪd] .
and **some** **even** **died** **.**
和 一些 甚至 死亡 .

有些人甚至因此丧命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] .
There **was** **a** **lack** **of** **the** **most** **necessary** **things** **.**
那里 曾是 一个 缺少 的 这 最多 必要的 事物 .

最必需的物品都缺乏。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,
The **food** **supplies** **provided** **for** **by** **the** **officers** **themselves** **were** **exhausted** **,**
这 食物 补给品 假如 为了 经过 这 警官 他们自己 是 筋疲力尽的 ,

军官们自行提供的食物已经耗尽。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] ['zwiːbæk] [wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] [tuː; tə]['oʊnli] - [loʊθ] (8½ [ɑːz] .)
even **the** **rations** **of** **zwieback** **were** **cut** **down** **to** **only** **17** **loth** **(** **8½** **oz** **.** **)**
甚至 这 口粮 的 兹维巴克 是 切 向下 到 仅有的 - 洛斯 (8½ 盎司 .)

就连烤肉的配给量也减少到只有 17 盎司（8.5 盎司）。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a **day** **.**
一个 天 .

一天。

[ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn] [nuː] ['oʊkən] [kæsk] ,
The **water** **,** **which** **in** **the** **whole** **fleet** **had** **been** **stored** **in** **new** **oaken** **casks** **,**
这 水 , 哪个 在 这 所有的 舰队 有 到过 存储 在 新的 橡木 酒桶 ,

整个船队的水都储存在新的橡木桶中。

[bɪ'keɪm] [ʌn'drɪŋkəbl] [ænd; ənd]['faɪnəli]['pjuːtrɪd] .
became **undrinkable** **and** **finally** **putrid** **.**
成为 不能喝 和 最后 腐烂的 .

变得无法饮用，最终腐烂变质。

[ðə; ði][bedz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['broʊkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]['stɔrmz] , [-]
The **beds** **of** **the** **soldiers** **were** **broken** **up** **in** **the** **storms** **,** **[** **27** **]**
这 床 的 这 士兵 是 破碎的 向上 在 这 暴风雨 , [-]

暴风雨中，士兵们的床铺被毁了。[27]

[kæmp] ['ketlz] [ænd; ənd] [kæn'tiːnz] [wɜːr; wər] [smæʃt] , [tents] , ['kloʊðɪŋ] [ə'pærəl] ,
camp **kettles** **and** **canteens** **were** **smashed** **,** **tents** **,** **clothing** **apparel** **,**
营 水壶 和 食堂 是 粉碎 , 帐篷 , 衣服 服饰 ,

营地水壶和水壶被砸碎，帐篷、衣物等也被损毁。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ræts] ,
even **the** **cartridges** **had** **been** **destroyed** **by** **the** **rats** **,**
甚至 这 墨盒 有 到过 损毁 经过 这 老鼠 ,

就连弹药筒都被老鼠啃食殆尽了。

[wɪtʃ] ['faɪnəli][hæd; həd]['iːv(ə)n] [naːd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [kæsk] ;
which **finally** **had** **even** **gnawed** **through** **the** **water** **casks** **;**
哪个 最后 有 甚至 被啃咬 通过 这 水 酒桶 ;

最终，它甚至咬穿了水桶；

[ɔ:l][ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌblz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɜ:r; wər] ['sʌfərd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔ:rt] [ʃɪps] .

all	of	these	troubles	more	or	less	were	suffered	by	most	of	the	transport	ships	.
全部	的	这些	麻烦	更多的	或者较少的		是	遭受	经过	最多	的	这	运输	船舶	.

几乎所有运输船都或多或少地遭遇了这些问题。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði][seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] ,

Meanwhile	a	much	wished	for	wind	filled	the	sails	,	and	the	ever	more	and	more	anxious	,
同时	一个	很多	希望	为了	风	已填	这	帆	,	和	这	曾经	更多的	和	更多的	焦虑的	,

与此同时，期盼已久的风吹满了船帆，而越来越焦急的人们，

[bʌt; bət] ['deɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊp] , [naʊ] [æt; ət][læst][tu:; tə] [si:] [nu:] [jɔ:k] , [gru:] [ə'pɑ:n][ɪts] [wɪŋz] ;

but	daily	disappointed	hope	,	now	at	last	to	see	New	York	,	grew	upon	its	wings	;
但	日常的	失望的	希望	,	现在	在	最后的	到	看	新的	约克	,	生长	之上	它是	翅膀	;

但每日失望的希望，如今终于得以实现，得以一睹纽约的风采；

[jet] [ðə; ði][wɪnd][ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði][seɪlz][hæd; həd][tu:; tə] [biː; bi] [drɔ:n] [ɪn] ,

yet	the	wind	on	the	30th	of	July	became	so	strong	that	the	sails	had	to	be	drawn	in	,
然而	这	风	在	这	30th	的	七月	成为	所以	强的	那	这	帆	有	到	是	绘制	在	,

然而，7月30日风力骤增，不得不收起船帆。

[ðə; ði] ['rʌdərz] [baʊnd] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [left][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

the	rudders	bound	fast	,	and	the	ships	left	to	the	shattering	blows	of	the	waves	,
这	舵	边界	快速地	,	和	这	船舶	左边	到	这	破碎	打击	的	这	波浪	,

舵猛地转动，船只任由巨浪拍打。

[wɪtʃ] ['rɔ:rɪŋli] [dæʃt] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndid] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪps] .

which	roaringly	dashed	and	resounded	about	the	ships	.
哪个	咆哮着	虚线	和	回荡着	关于	这	船舶	.

巨响震耳欲聋，在船上回荡。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][səb'saidid][ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ʃɑ:ts] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['skætərd] [fli:t] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [kɔ:rs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] [nɪr] [koʊst] ,

As	soon	as	the	storm	had	subsided	the	commodore	by	means	of	the	cannon	shots	gathered	together	the	scattered	fleet	and	gave	instructions	for	a	changed	course	in	order	to	avoid	being	driven	against	the	near	coast	,
作为	很快	作为	这	风暴	有	平静下来	这	准将	经过	方法	的	这	大炮	镜头	聚集	一起	这	疏散	舰队	和	给予	指示	为了	一个	已更改	课程	在	命令	到	避免	存在	驱动	反对	这	靠近	海岸	,

暴风雨一平息，准将便用炮火将分散的舰队重新集结起来，并下令改变航向，以免被逼到近岸。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntreri] ['kɜ:rənt] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [haɪ] [ænd; ənd]['tɜ:rbjələnt] ,

but	,	unfortunately	,	the	ships	came	into	a	strong	contrary	current	,	the	water	again	became	high	and	turbulent	,
但	,	很遗憾	,	这	船舶	来了	进入	一个	强的	相反	当前的	,	这	水	再次	成为	高的	和	湍流	,

但不幸的是，船只遇到了强劲的逆流，水位再次变得很高，水流也变得湍急。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] ['laɪtnd] [ɪn'ses(ə)ntli] , [mɑ:sts] ['tɔpld] ['oʊvər] ,

it	rained	and	lightened	incessantly	,	masts	toppled	over	,
它	下雨了	和	轻度	不已	,	桅杆	倾覆	超过	,

雨越下越大，闪电也时断时续，桅杆纷纷倒塌。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] - ['membər] [ʌv; əv]

as	was	the	case	on	the	Friendship	which	had	on	board	200	members	of
作为	曾是	这	案件	在	这	友谊	哪个	有	在	木板	-	成员	的

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [kraʊn] [prɪns] ,

the	Regiment	Crown	Prince	,
这	团	王冠	王子	,

就像"友谊号"邮轮上那样，船上载有200名皇太子军团成员。

[bɪ'saɪdz] ['kɜːrn(ə)l][vɑːn] - .

besides	Colonel	von	Hachenberg	.
除了	上校	冯	-	.

除了冯·哈亨伯格上校。

['seɪləz] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['kɑːpɪntəz] [faʊnd] ['evriwer] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ,

Sailors	and	ship	carpenters	found	everywhere	enough	to	do	,
水手们	和	船	木匠	成立	到处	足够的	到	做	,

水手和造船工匠到处都能找到活干，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [strɔːŋ] [wɪnd] [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['fɔːrtʃənətli] [bluː] [ðə; ði] [fliːt]

until	finally	a	favorable	strong	wind	on	the	4th	of	August	fortunately	blew	the	fleet
直到	最后	一个	有利	强的	风	在	这	4th	的	八月	幸运的是	吹	这	舰队

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

out	of	the	current	.
出去	的	这	当前的	.

直到 8 月 4 日，一股强劲的顺风终于将船队吹离了洋流。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [fliːt] ['ɔːfərd] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['veri] ['hoʊpf(ə)l]

On	the	10th	of	August	the	fleet	offered	an	excellent	and	very	hopeful
在	这	10th	的	八月	这	舰队	提供	一个	出色的	和	非常	充满希望

[ə'pɪrəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ,

appearance	as	it	,
外貌	作为	它	,

8月10日，舰队展现出极佳且充满希望的姿态，

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['spiːdi] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['taʊərɪŋ] [seɪlz] , [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [θruː]

in	a	most	speedy	wind	,	with	high	towering	sails	,	was	cutting	its	course	through
在	一个	最多	迅速	风	,	和	高的	参天	帆	,	曾是	切割	它是	课程	通过

[ðə; ði] [-]

the	[	28	]
这	[	-	]

乘着疾风，扬起高高的风帆，劈波斩浪[28]

['lɪt(ə)l] [weɪvz] .

little	waves	.
小的	波浪	.

小波浪。

[ɑːn][ðə; ði] 11th ,

On	the	11th	,
在	这	11th	,

11日，

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [nuːn] [ðə; ði] ['hæpi] ['signəlz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər]

at	the	hour	of	noon	the	happy	signals	indicating	the	sight	of	land	were
在	这	小时	的	中午	这	快乐的	信号	表明	这	视线	的	土地	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

正午时分，出现了令人欣喜的信号，表明陆地已经出现。

[suːn] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [koʊst] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [greɪt]

Soon	**the**	**charming**	**coast**	**of**	**Long**	**Island**	**came**	**into**	**the**	**view**	**of**	**all**	**and**	**great**
很快	这	迷人	海岸	的	长的	岛	来了	进入	这	看法	的	全部	和	伟大的

[ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wɜːr; wər] [wɑːftid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['swɪmɪŋ]

shouts	**of**	**joy**	**were**	**wafted**	**across**	**the**	**waters**	**towards**	**it**	**from**	**this**	**swimming**
喊叫	的	喜悦	是	飘散	穿过	这	水	向	它	从	这	游泳

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

很快，长岛迷人的海岸线就出现在众人眼前，欢呼声从这座游泳之城飘过水面，传向那里。

['kerfəli] [dɪd][ðə; ði] [fliːt] [tæk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

Carefully	**did**	**the**	**fleet**	**tack**	**during**	**the**	**night**	**because**	**the**	**water**	**was**	**becoming**
小心	做过	这	舰队	钉	期间	这	夜晚	因为	这	水	曾是	成为

['evər] [mɔːr] ['ʃæloʊ] .

ever	**more**	**shallow**	**.**
曾经	更多的	浅的	.

夜间，由于水位越来越浅，船队小心翼翼地进行转向。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

On	**the**	**next**	**morning**	**,**	**the**	**12th**	**of**	**August**	**,**
在	这	下一个	早晨	,	这	12th	的	八月	,

第二天早上，也就是8月12日，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] - ['ves(ə)lz][wʌz; wəz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] ,

an	**English**	**squadron**	**of**	**24**	**vessels**	**was**	**seen**	**from**	**the**	**ocean**	**and**	**this**	**,**
一个	英语	中队	的	-	船只	曾是	已见	从	这	海洋	和	这	,

从海上可以看到一支由24艘舰船组成的英国舰队，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] ,

after	**a**	**few**	**hours**	**,**	**united**	**with**	**the**	**fleet**	**,**
后	一个	很少	小时	,	团结的	和	这	舰队	,

几个小时后，与舰队会合。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['griːtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːts] .

following	**the**	**mutual**	**greeting**	**by**	**means**	**of**	**a**	**definite**	**number**	**of**	**shots**	**.**
下列的	这	相互的	问候	经过	方法	的	一个	定	数字	的	镜头	.

在相互问候之后，进行一定数量的射击。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][vɑːn] [mɜːrbɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps]

Among	**the**	**new**	**arrivals**	**was**	**also**	**Major**	**General**	**von**	**Mirbach**	**with**	**the**	**troops**
之中	这	新的	到达	曾是	还	主要的	一般的	冯	米尔巴赫	和	这	军队

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['heʃn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

which	**also**	**belonged**	**to**	**the**	**first**	**Hessian**	**Division**	**,**
哪个	还	属于	到	这	第一的	黑森	分配	,

新抵达的部队中还有冯·米尔巴赫少将及其部队，他们也隶属于第一黑森师。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['trænspɔːrt] [ʃɪps] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [fɔːr] [wiːks]

and	**which**	**did**	**not**	**take**	**to**	**the**	**transport**	**ships**	**at**	**Bremerlehe**	**until**	**four**	**weeks**
和	哪个	做过	不是	拿	到	这	运输	船舶	在	-	直到	四	周

['æftər][ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] ['haɪstər] ,

after	**the**	**embarkation**	**of**	**Heister**	**,**
后	这	登船	的	劫匪	,

直到海斯特登船四周后，他们才在布雷默勒港登上运输船。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .

and	**then**	**had**	**waited**	**for**	**a**	**favorable**	**wind**	**.**
和	然后	有	等待	为了	一个	有利	风	.

然后他们就等待顺风。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wʌz; wəz] [ʌn'fə:ld] [ɑ:n][ɔ:l] [ʃɪps] ;

Now	the	English	flag	was	unfurled	on	all	ships	;
现在	这	英语	旗帜	曾是	展开	在	全部	船舶	;

现在所有船只上都升起了英国国旗;

['sændi] [hʊk] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['laɪthaʊs] , [ɪ'mi:diətli] [ˌðerə'pɑ:n] ['stætən]

Sandy	Hook	came	into	sight	with	its	white	lighthouse	,	immediately	thereupon	Staten
沙	钩	来了	进入	视线	和	它是	白色的	灯塔	,	立即地	于是	斯塔滕岛

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

桑迪胡克及其白色灯塔映入眼帘，紧接着是斯塔滕岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [spred] [ɪt'self][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['nu:ˌkʌməz] ,

and	a	veritable	painting	spread	itself	out	before	the	eyes	of	these	newcomers	,
和	一个	真正的	绘画	传播	本身	出去	前	这	眼睛	的	这些	新来者	,

一幅美丽的画卷在这些新来者的眼前徐徐展开。

[moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['æftər][soʊ] ['meni] ['deindʒəz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd]['æftər][soʊ] [lɔ:ŋ]

most	charming	after	so	many	dangers	had	been	encountered	and	after	so	long
最多	迷人	后	所以	许多	危险	有	到过	遭遇	和	后	所以	长的

[ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæns] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['smaɪlɪŋ] ['lændskeips] ,

a	denial	of	a	glance	on	the	beautiful	smiling	landscapes	,
一个	拒绝	的	一个	瞥一眼	在	这	美丽的	微笑	风景	,

经历了这么多危险，又这么久没能欣赏到美丽的笑脸风景之后，这景象显得格外迷人。

['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'hæbɪtənts] , [ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [ðə; ði] [ʃɔ:z] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]

teeming	with	inhabitants	,	exalted	and	majestic	,	the	shores	studded	with
繁盛	和	居民	,	崇高	和	雄伟	,	这	海岸	带钉的	和

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

人口稠密，景色壮丽雄伟，海岸边驻扎着军队。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l][kæmp] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rɪst][ʌv; əv][mɑ:sts][ʌv; əv]

the	tents	of	a	friendly	and	a	hostile	camp	,	of	a	forest	of	masts	of
这	帐篷	的	一个	友好的	和	一个	敌对的	营	,	的	一个	森林	的	桅杆	的

- [ʃɪps] ,

500	ships	,
-	船舶	,

友军和敌军营地的帐篷，500艘船桅杆林立的森林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['hʌndrəd] ['boʊts] [wɪtʃ] [soʊ]['vɪdʒɪləntli][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l]

and	the	many	hundred	boats	which	so	vigilantly	were	watching	the	hostile
和	这	许多	百	船	哪个	所以	警惕地	是	观看	这	敌对的

[ʃɔ:z] — [hɪr] [ə; eɪ][bə'lɪdʒərənt] ['paʊər] [ə'sembld] , [-]

shores	—	here	a	belligerent	power	assembled	,	[	29	]
海岸	—	这里	一个	好战的	力量	组装	,	[	-	]

还有数百艘船只警惕地监视着敌对的海岸——这里聚集着好战的力量[29]。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'merɪkə][hæd; həd]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:mbæt] ,

such	as	America	had	never	seen	before	in	order	to	have	a	combat	,
这样的	作为	美国	有	绝不	已见	前	在	命令	到	有	一个	战斗	,

例如美国以前从未见过的那种战斗，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [geɪv] [ɪts] [ɪ'meʒərəbl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

which	in	the	destiny	of	the	world	gave	its	immeasurable	decision	.
哪个	在	这	命运	的	这	世界	给予	它是	无法估量的	决定	.

它对世界的命运做出了不可估量的决定。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['poʊət][ænd; ənd]

Extract	from	the	Diary	of	the	German	Poet	and
提炼	从	这	日记	的	这	德语	诗人	和

摘自德国诗人的日记

[əd'ventʃərər] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [suːm] , [ə; eɪ] ['heʃn] ['soʊldʒər]

Adventurer	,	J	.	G	.	Seume	,	a	Hessian	Soldier
冒险家	,	J	.	G	.	塞姆	,	一个	黑森	士兵

冒险者，JG Seume，一名黑森士兵

[ænd; ənd][pɑːr'tɪsəˌpeɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

and	Participator	on	the	Voyage
和	参与者	在	这	航程

以及航行参与者

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [træn'spɔːrtər][wiː; wi][wɜːr; wər] [prest] [ænd; ənd] [pækt] [laɪk]['sɔːltɪd] ['herɪŋz] .

On	the	English	transporter	we	were	pressed	and	packed	like	salted	herrings	.
在	这	英语	运输机	我们	是	按下	和	包装	喜欢	咸的	鲱鱼	.

在英国的运输车上，我们像腌鲱鱼一样被挤压和打包。

[tuː; tə] [seɪv] [ruːm] [ðə; ði] [dek] , [loʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [bɪn] [paː'tiʃənd] [ɔːf] ,

To	save	room	the	deck	,	low	as	it	was	,	had	been	partitioned	off	,
到	节省	房间	这	甲板	,	低的	作为	它	曾是	,	有	到过	分区	离开	,

为了节省空间，原本很低的甲板被隔成了几个区域。

[ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] ['hæməks] , [ɪn] [ðiːz] [bʌŋks] , [wʌn] [roʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	we	lay	instead	of	in	hammocks	,	in	these	bunks	,	one	row	above	the	other	.
和	我们	躺	反而	的	在	吊床	,	在	这些	上下铺	,	一	排	多于	这	其他	.

我们不是睡在吊床上，而是睡在这些上下铺里，一排排地睡在另一排上面。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ['ʌpraɪt] ,

The	deck	was	so	low	that	a	grown	man	could	not	stand	upright	,
这	甲板	曾是	所以	低的	那	一个	生长	男人	可以	不是	站立	直立	,

甲板非常低，成年男子都无法站直。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌŋks] [nɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɪn] .

and	the	bunks	not	high	enough	to	sit	in	.
和	这	上下铺	不是	高的	足够的	到	坐	在	.

而且床铺不够高，没法坐。

[ðiːz] [bʌŋks] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hoʊld][sɪks][men] [iːtʃ] [bʌt; bət]['æftər] [fɔːr] [hæd; həd] ['entərd]

These	bunks	were	intended	to	hold	six	men	each	but	after	four	had	entered
这些	上下铺	是	故意的	到	抓住	六	男人	每个	但	后	四	有	进入

,

,

,

这些床铺原本设计容纳六人，但四人入住后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [ruːm] [baɪ] ['presɪŋ] [ɪn] .

the	remaining	two	could	only	find	room	by	pressing	in	.
这	其余的	二	可以	仅有的	寻找	房间	经过	紧迫	在	.

剩下的两人只能通过挤压才能找到容身之处。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] , [dɪ'saɪdɪdli] [nɑːt] [kuːl] :

The	situation	was	,	especially	in	warm	weather	,	decidedly	not	cool	:
这	情况	曾是	,	尤其	在	温暖的	天气	,	绝对地	不是	凉爽的	:

尤其是在天气温暖的时候，这种情况绝对称不上凉爽：

[fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

for	one	man	to	turn	from	one	side	to	the	other	alone	was	absolutely
为了	一	男人	到	转动	从	一	边	到	这	其他	独自的	曾是	绝对地

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

一个人独自从一边转到另一边是绝对不可能的。

[ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ɑːn] [wʌnz] [bæk] [wʌz; wəz][æn; ən]['iːkwəl] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

and	to	lie	on	one's	back	was	an	equal	impossibility	.
和	到	说谎	在	一个人的	后退	曾是	一个	平等的	不可能	.

仰卧也是同样不可能的。

[ðə; ði] ['streɪtɪst] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [edʒ] [wɜːr; wər] ['nesəseri] .

The	straightest	way	and	the	hardest	edge	were	necessary	.
这	最直	方式	和	这	最难	边缘	是	必要的	.

必须采取最直接的方式和最硬的手段。

['æftər] ['hævɪŋ] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] ['swetɪd] [sə'fɪʃntli] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

After	having	roasted	and	sweated	sufficiently	on	one	side	,
后	拥有	烤	和	汗流浃背	足够	在	一	边	,

一面烤至出油后，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [wʊd] [kɔːl] : [raʊnd] [ə'baʊt][tɜːrn] !

the	man	who	had	the	place	to	the	extreme	right	would	call	:	round	about	turn	!
这	男人	WHO	有	这	地方	到	这	极端	正确的	会	称呼	:	圆形的	关于	转动	!

站在最右边的那个人会喊：掉头！

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	all	would	simultaneously	turn	to	the	other	side	,
和	全部	会	同时地	转动	到	这	其他	边	,

所有人都会同时转向另一边。

[ðen] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['kwɑːntəm][seɪbɪs][ɑːn] [ðɪs] [wʌn][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði][left] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]

then	having	received	quantum	sabis	on	this	one	the	man	to	the	left	would	give	the
然后	拥有	已收到	量子	萨比斯	在	这	一	这	男人	到	这	左边	会	给	这

[seɪm] ['sɪgnəl] .

same	signal	.
相同的	信号	.

那么，左边的人在接收到关于此人的量子信息后，也会发出同样的信号。

[ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] [skeɪl] .

The	maintainance	was	on	an	equal	scale	.
这	维护	曾是	在	一个	平等的	规模	.

维护成本也处于同等水平。

[tə'deɪ] ['beɪkən][ænd; ənd] ['piːz] — ['piːz] [ænd; ənd]['beɪkən] [-]

Today	bacon	and	peas	—	peas	and	bacon	[	30	]
今天	熏肉	和	豌豆	—	豌豆	和	熏肉	[	-	]

今天培根和豌豆——豌豆和培根[30]

[tə'mɑːroʊ] .

tomorrow	.
明天	.

明天。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪs] ['menjuː][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] ['pɔːrɪdʒ] [ɔːr] [piːld] ['bɑːrli] ,

Once	in	a	while	this	menu	was	broken	by	porridge	or	peeled	barley	,
一次	在	一个	尽管	这	菜单	曾是	破碎的	经过	稀饭	或者	去皮	大麦	,

偶尔，菜单上也会出现粥或去皮大麦。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [greɪt] [fiːst] [baɪ] ['pʊdɪŋ] .

and	as	an	occasional	great	feast	by	pudding	.
和	作为	一个	偶然	伟大的	盛宴	经过	布丁	.

偶尔也可以作为丰盛的甜点盛宴。

[ðɪs] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌsti] ['flaʊər] ,

This	pudding	was	made	of	musty	flour	,
这	布丁	曾是	制成	的	发霉的	面粉	,

这布丁是用发霉的面粉做的，

[hæf][sɔːlt][ænd; ənd][hæf] [swiːt] ['wɔːtər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['mʌt(ə)n]['suːɪt] .

half	salt	and	half	sweet	water	and	of	very	ancient	mutton	suet	.
一半	盐	和	一半	甜的	水	和	的	非常	古老的	羊肉	羊脂	.

一半是盐水，一半是甜水，还有非常古老的羊油。

[ðə; ðiː]['beɪkən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [blæk] [æt; ət]

The	bacon	could	have	been	from	four	to	five	years	old	,	was	black	at
这	熏肉	可以	有	到过	从	四	到	五	年	老的	,	曾是	黑色的	在

[bəuθ]['aʊtər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

both	outer	edges	,
两个都	外	边缘	,

这培根可能已经放了四五年了，两边边缘都发黑了。

[bɪ'keɪm] ['jeloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər][ɑːn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [waɪt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðiː]['veri] ['sentər] .

became	yellow	a	little	farther	on	and	was	white	only	in	the	very	centre	.
成为	黄色的	一个	小的	更远	在	和	曾是	白色的	仅有的	在	这	非常	中心	.

再往后一点就变成黄色了，只有最中心的部分是白色的。

[ðə; ðiː]['sɔːltɪd] [biːf] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)n] .

The	salted	beef	was	in	a	very	similar	condition	.
这	咸的	牛肉	曾是	在	一个	非常	相似的	状况	.

咸牛肉的情况也差不多。

[ðə; ðiː] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ɪn]

The	biscuits	were	often	full	of	worms	which	we	had	to	swallow	in
这	饼干	是	经常	满的	的	蠕虫	哪个	我们	有	到	吞	在

[luː] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔːr] ['drɪpɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'duːs] ['aʊər; ɑːr]['skænti]['ræʃnz; 'reɪʃnz]

lieu	of	butter	or	dripping	if	we	did	not	want	to	reduce	our	scanty	rations
代替	的	黄油	或者	滴落	如果	我们	做过	不是	想	到	减少	我们的	稀少	口粮

[stɪl] [mɔːr] .

still	more	.
仍然	更多的	.

饼干里经常有很多虫子，如果我们不想让本就稀少的口粮进一步减少，就不得不把这些虫子吞下去，代替黄油或滴落的油脂。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][hɑːrd][ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz]['kænən][bɔːlz][ɪn]

Besides	this	they	were	so	hard	that	we	were	forced	to	use	canon	balls	in
除了	这	他们	是	所以	难的	那	我们	是	强制	到	使用	正典	球	在

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['iːtəbl] ['piːsɪz] .

breaking	them	into	eatable	pieces	.
打破	他们	进入	可食用	件	.

除此之外，它们非常坚硬，我们不得不使用炮弹将它们砸成可以食用的小块。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['aʊər; ɑːr] ['hʌŋgər] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [soʊk][ðem; ðəm] ,

Usually	our	hunger	did	not	allow	us	to	soak	them	,
通常	我们的	饥饿	做过	不是	允许	我们	到	浸泡	他们	,

通常情况下，饥饿使我们无法将它们浸泡在水中。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðiː] ['nesəseri] ['wɔːtər][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	often	enough	we	had	not	the	necessary	water	to	do	so	.
和	经常	足够的	我们	有	不是	这	必要的	水	到	做	所以	.

而且我们常常没有足够的水来做到这一点。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld] ([ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌprɑ:bə'bɪləti][ʌv; əv] [tru:θ]) [ðæt] [ði:z]

We	were	told	(	and	not	without	some	probability	of	truth	)	that	these
我们	是	讲述	(	和	不是	没有	一些	可能性	的	真相	)	那	这些

['bɪskɪts] [wɜ:r; wər] [frentʃ] ,

biscuits	were	French	,
饼干	是	法语	,

我们被告知（而且这并非毫无根据），这些饼干是法国产的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm]

and	that	the	English	,	during	the	Seven	Years	'	War	had	taken	them
和	那	这	英语	,	期间	这	七	年	-	战争	有	已采取	他们

[frʌm; frəm] [frentʃ] [ʃɪps] .

from	French	ships	.
从	法语	船舶	.

据说，英国人在七年战争期间从法国船上缴获了这些船只。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:rd] [ɪn][sʌm; səm] ['mægəzi:n] [ɪn] ['pɔ:rtsməθ] [ænd; ənd] [ðæt]

Since	that	time	they	had	been	stored	in	some	magazine	in	Portsmouth	and	that
自从	那	时间	他们	有	到过	存储	在	一些	杂志	在	朴茨茅斯	和	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [frentʃ]

they	were	now	being	used	to	feed	the	Germans	who	were	to	kill	the	French
他们	是	现在	存在	用过的	到	喂养	这	德国人	WHO	是	到	杀	这	法语

['ʌndər] [roʊ'ʃæmˌboʊ] [ænd; ənd] [ˌlæfi'et] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ɪf] [gɑ:d][soʊ][wɑ:tˌwʌt] .

under	Rochambeau	and	Lafayette	in	America	—	if	God	so	wotted	.
在下面	罗尚博	和	拉斐特	在	美国	—	如果	上帝	所以	沃特	.

从那时起，它们就被储存在朴茨茅斯的某个弹药库中，而现在它们被用来喂养德国人，这些德国人将在美国杀死罗尚博和拉法耶特率领的法国人——如果上帝允许的话。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə]['fænsi] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [mʌtʃ] .

But	apparently	God	did	not	seem	to	fancy	this	idea	much	.
但	显然	上帝	做过	不是	似乎	到	想要	这	主意	很多	.

但显然上帝似乎并不太喜欢这个主意。

[ðə; ði] ['hevɪli] ['sʌlfərd] ['wɔ:tər] [leɪ] [ɪn] [di:p] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

The	heavily	sulphured	water	lay	in	deep	corruption	.
这	重度	硫化	水	躺	在	深的	腐败	.

硫磺含量极高的水中含有大量污染物，水质极其腐败。

['æftər][ə; eɪ] ['bærəl] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd] ,

After	a	barrel	had	been	hoisted	up	and	opened	,
后	一个	桶	有	到过	吊起	向上	和	打开	,

桶被吊起来打开后，

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ] [kənˌglɑ:mə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['veri] ['i:v(ə)l] ['əudəz] [ɪn'di:d] .

the	deck	was	pervaded	by	a	conglomeration	of	very	evil	odours	indeed	.
这	甲板	曾是	弥漫	经过	一个	集团化	的	非常	邪恶的	气味	的确	.

甲板上确实弥漫着各种极其难闻的气味。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [-]

It	was	full	of	worms	as	long	as	[	31	]
它	曾是	满的	的	蠕虫	作为	长的	作为	[	-	]

它里面充满了蠕虫，直到[31]

[ə; eɪ]['fɪŋgər][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪltərd] [θru:] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

a	finger	and	had	to	be	filtered	through	a	cloth	before	it	could	be
一个	手指	和	有	到	是	过滤	通过	一个	布	前	它	可以	是

['drʌŋkən] .

drunken	.
醉	.

用手指蘸取，必须用布过滤后才能饮用。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['deɪndʒərəs][tu:; tə] [bri:ð] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

And	even	then	it	was	dangerous	to	breathe	above	it	.
和	甚至	然后	它	曾是	危险的	到	呼吸	多于	它	.

即使在那时，在它上方呼吸也是危险的。

[rʌm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔ:ŋ] [bɪr] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmwʌt] [mɔ:r]

Rum	and	sometimes	a	little	strong	beer	helped	to	make	it	somewhat	more
朗姆酒	和	有时	一个	小的	强的	啤酒	帮助	到	制作	它	有些	更多的

['drɪŋkəbl] .

drinkable	.
饮用	.

朗姆酒，有时再加一点烈性啤酒，能让它更容易入口一些。

[hə:did] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [fɔ:rst] [tu:; tə] [bri:ð] ['pju:trɪd] [er] ,

Herded	together	in	this	manner	,	forced	to	breathe	putrid	air	,
放牧	一起	在	这	方式	,	强制	到	呼吸	腐烂的	空气	,

就这样被驱赶到一起，被迫呼吸污浊的空气，

[tu:; tə] [i:t] [bæd] [fu:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] [faʊl]['wɔ:tər] , [ði:z] [jʊθs] , [oʊld][men] ,

to	eat	bad	food	and	to	drink	foul	water	,	these	youths	,	old	men	,
到	吃	坏的	食物	和	到	喝	犯规	水	,	这些	青年	,	老的	男人	,

这些年轻人、老人，吃着劣质食物，喝着污浊的水，

['stjʊdnts] , ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['pesnts] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [kloʊðd] ,

students	,	merchants	and	peasants	,	many	of	them	but	insufficiently	clothed	,
学生	,	商人	和	农民	,	许多	的	他们	但	不足	穿着衣服	,

学生、商人、农民，他们人数众多，但衣着单薄。

[wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ə'baʊt][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] .

were	tossed	about	for	months	upon	the	Atlantic	.
是	抛掷	关于	为了	几个月	之上	这	大西洋	.

在大西洋上漂流了数月。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ˌʌndər'gɑ:n] [baɪ][ju: 'es][ɑ:n] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt]

Many	of	the	sufferings	undergone	by	us	on	this	voyage	were	no	doubt
许多	的	这	苦难	经历	经过	我们	在	这	航程	是	不	怀疑

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

unavoidable	,
不可避免的	,

我们在这次航行中所遭受的许多苦难无疑是无法避免的。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:rd][laɪf] — [ˌnevərðə'les] ,

and	many	of	the	recruits	were	used	to	a	hard	life	—	nevertheless	,
和	许多	的	这	新兵	是	用过的	到	一个	难的	生活	—	尽管如此	,

许多新兵都习惯了艰苦的生活——尽管如此，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi]

many	of	the	things	they	endured	were	the	result	of	an	intentional	deficiency
许多	的	这	事物	他们	忍受	是	这	结果	的	一个	故意	不足

[ʌv; əv] [ker] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [gri:d] .

of	care	taking	and	of	a	great	greed	.
的	关心	采取	和	的	一个	伟大的	贪婪	.

他们所遭受的许多苦难都是由于故意疏于照料和极度贪婪造成的。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔ:rtərmæstər] - [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [sent] [ði:z]

What	can	be	said	of	the	British	Quartermasters	-	Department	which	sent	these
什么	能	是	说	的	这	英国	军需官	-	部门	哪个	发送	这些

['pi:p(ə)l][tu:; tə] [si:] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?

people	to	sea	without	proper	food	and	drink	?
人们	到	海	没有	恰当的	食物	和	喝	?

英国军需部将这些人送上海，却没有提供足够的食物和饮水，我们该如何评价这个部门?

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [huː] [sent][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['kænədə] [wɪ'ðaʊt]

What	of	the	Duke	of	Brunswick	who	sent	his	subject	to	Canada	without
什么	的	这	公爵	的	布伦瑞克	WHO	发送	他的	主题	到	加拿大	没有

['dʊrəb(ə)l] [buːts] [ɔːr] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['oʊvərkoʊt] ?

durable	boots	or	stockings	and	without	overcoats	?
耐用的	靴子	或者	长筒袜	和	没有	大衣	?

那么，布伦瑞克公爵又该如何解释呢？他派他的臣民前往加拿大，却没有给他们提供结实的靴子、袜子和外套。

['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [hæv; həv][men] [bɔːrn] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] ['tʃɪrfəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [waɪ]

Often	enough	have	men	borne	a	hard	life	cheerfully	,	because	they	knew	the	why
经常	足够的	有	男人	出生	一个	难的	生活	愉快地	,	因为	他们	知道	这	为什么

[ænd; ənd] ['werfɔːr] ,

and	wherefore	,
和	因此	,

很多人之所以能欣然忍受艰苦的生活，是因为他们明白其中的缘由。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] ['sʌfərd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]

but	these	poor	fellows	suffered	on	account	of	a	quarrel	which	was	not	their
但	这些	贫穷的	伙伴们	遭受	在	帐户	的	一个	争吵	哪个	曾是	不是	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

但这些可怜的人却因为一场与他们无关的争吵而受苦。

['sʌfərd] ['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər]['mæstərz] [maɪt] [peɪ] [ðer; ðər] ['dɛts] [ɔːr][ɪn'dʒɔɪ] [nuː] ['pleʒərz] .

suffered	only	that	their	masters	might	pay	their	debts	or	enjoy	new	pleasures	.
遭受	仅有的	那	他们的	大师	可能	支付	他们的	债务	或者	享受	新的	快乐	.

他们受苦只是为了让他们的主人能够偿还债务或享受新的享乐。

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃn] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :

Transcriber's	Note	:	The	following	correction	was	applied	to	the	original	text	:
转录员的	笔记	:	这	下列的	更正	曾是	应用	到	这	原来的	文本	:

转录者注：原文已做如下更正：

[piː] . - : - → -

p	.	15	:	Habermänchen	→	Habermännchen
p	.	-	:	-	→	-

p。 15: 哈伯曼兴 → 哈伯曼兴

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神